

## ENGLISH

### Feed-through terminal block with push-in connection for use in potentially explosive areas

The terminal is designed for connecting and linking copper wires in wiring spaces with "eb", "ec" or "nA" types of protection.

**NOTE:** Observe the general safety notes. These are available in the download area in the 'Safety notes' category.

#### 1. Installation instructions Increased safety "e"

The terminal block must be installed in a housing which is suitable for the type of protection. Depending on the type of protection, the housing must meet the following requirements:

- Flammable gases: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-7

- Combustible dust: IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-31

When arranging terminal blocks of other series and sizes, as well as other certified components in rows, ensure that the required air clearances and creepage distances are observed.

The terminal block can be used in equipment (e.g. junction or connection boxes) with temperature class T6. The rated values must be adhered to. The ambient temperature at the installation location must not exceed +40 °C [104 °F]. The terminal block can also be used in equipment with temperature classes T1 to T5. The maximum permissible operating temperature at the insulating parts for applications in T1 to T4 must be maintained (see technical data "Operating temperature range").

#### 2. User information intrinsic safety "i"

In intrinsically safe circuits, the terminal block is defined as simple electronic equipment in accordance with IEC/EN 60079-14. A type examination by a notified body and marking are not required. If the terminal block is color-coded as part of an intrinsically safe circuit, use light blue.

The terminal block is tested and meets the requirements of the "intrinsic safety" type of protection in accordance with IEC/EN 60079-0 and IEC/EN 60079-11. It meets the requirements for air clearances and creepage distances, as well as for distances through solid insulation for electric circuits up to 60 V. The distances for the connection of isolated intrinsically safe circuits are observed.

#### 3. Installation and connection

##### 3.1 Installation on the DIN rail

Snap the terminal blocks onto a matching DIN rail. For optical or electrical separation, partition plates or covers can be inserted between the terminal blocks. When the terminal blocks are arranged in rows, fit the end terminal with the open half of the housing with the corresponding cover. Fix the terminal strip on both sides with one of the designated end bracket types. Observe the accompanying example when installing the accessories. (2 - 3)

##### 3.2 Use of bridges

To form terminal block groups with the same potential, connect the desired number of positions. To do so, push a plug-in bridge (FBS...) into the function shaft of the terminal block as far as it will go. Terminal blocks with a double function shaft can be used in the same way to implement flexible chain or skip bridging.

**NOTE:** Observe the maximum rated currents when using jumpers (see technical data!).

##### 3.3 Use of bridging jumpers (2)

For this purpose, the contact tab of the plug-in bridge must be disconnected for the terminal to be disconnected.

**NOTE:** Observe the reduced rated voltage when bridging between non-adjacent terminal blocks (see technical data).

##### 3.4 Use of bridges cut to size (3)

**NOTE:** When using plug-in bridges that have been cut to size, a separating plate must be inserted between plug-in bridges that are directly opposite one another.

Other combinations than those shown here are not permitted and are not covered by the certificate.

##### 3.5 Use of reducing bridges

Technical data for the use of reducing bridges can be acquired upon request.

##### 3.6 Connecting the conductors

Strip the conductors to the specified length (see technical data). Stranded conductors can be fitted with ferrules. Crimp the ferrules using crimping pliers and ensure that the test requirements listed in DIN 46228 Part 4 are met. The length of the copper ferrules must equal the specified conductor stripping length. Solid or stranded conductors with ferrules can be connected directly without tools. Insert the conductor into the connection opening of the terminal block up to the stop. With small conductor cross sections and stranded conductors without ferrules, you must open the terminal point before inserting the conductor. To do so, push the integrated push button down using a bladed screwdriver (tool recommendation, see accessories).

## Technical data

Technical data
EU-type examination certificate
IECEx certificate
Marking on the product
Rated insulation voltage
Rated voltage
- at bridging with fixed bridge
- At bridging between non-adjacent terminal blocks
- At bridging between non-adjacent terminal blocks via PE terminal block
- At cut-to-length bridging
- At cut-to-length bridging with cover
- At cut-to-length bridging with partition plate
Rated current
Maximum load current
Temperature increase
Contact resistance
Operating temperature range
<b>Connection capacity</b>
Rated cross section
Connection capacity rigid
Connection capacity flexible
Stripping length
<b>Accessories / Type / Item No.</b>
End cover / D-PT 6 / 3212044
Partition plate / ATP-ST 6 / 3024481
Screwdriver / SZF 2-0,8X4,0 / 1204520
Plug-in bridge / FBS 2-8 / 3030284
Plug-in bridge / FBS 3-8 / 3030297
Plug-in bridge / FBS 4-8 / 3030307
Plug-in bridge / FBS 5-8 / 3030310
Plug-in bridge / FBS 6-8 / 3032470
Plug-in bridge / FBS 10-8 / 3030323

## ENGLISH

#### 4. Attestation of Conformity

The above-mentioned product conforms with the most important requirements of directive 2014/34/EU (ATEX directive) and its amending directives. The following relevant standards were consulted for evaluating the conformity:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

For the complete list of relevant standards, including the issue status, see attestation of conformity. This is available in the download area under the category Manufacturer's Declaration.

Conformance with the provisions of the ATEX directive was certified by the following notified body:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

**i** Document valid for all color versions!

## Technische Daten

### Technische Daten

#### EU-Baumusterprüfungsberechtigung

#### IECEx-Zertifikat

#### Kennzeichnung am Produkt

#### Bemessungsisolationsspannung

- bei Brückung mit fester Brücke

- bei überspringender Brückung

- bei überspringender Brückung über PE-Klemme

- bei abgelängter Brückung

- bei abgelängter Brückung mit Deckel

- bei abgelängter Brückung mit Abteilungstrennplatte

#### Bemessungsstrom

#### Belastungsstrom maximal

#### Temperaturerhöhung

#### Durchgangswiderstand

#### Einsatztemperaturbereich

#### Anschlussvermögen

#### Bemessungsquerschnitt

#### Anschlussvermögen starr

#### Anschlussvermögen flexibel

#### Abisolierlänge

#### Zubehör / Typ / Artikelnr.

Abschlussdeckel / D-PT 6 / 3212044

Abteilungstrennplatte / ATP-ST 6 / 3024481

Schraubendreher / SZF 2-0,8X4,0 / 1204520

Steckbrücke / FBS 2-8 / 3030284

Steckbrücke / FBS 3-8 / 3030297

Steckbrücke / FBS 4-8 / 3030307

Steckbrücke / FBS 5-8 / 3030310

Steckbrücke / FBS 6-8 / 3032470

Steckbrücke / FBS 10-8 / 3030323

## DEUTSCH

#### Durchgangsklemme mit Push-in-Anschluss für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen

Die Klemme ist zum Anschließen und Verbinden von Kupferleitern in Anschlussräumen der Zündschutzzonen „eb“, „ec“, bzw. „nA“ vorgesehen.

**Achtung:** Beachten Sie die Allgemeine Sicherheitshinweise. Diese stehen Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Sicherheitshinweis zur Verfügung.

#### 1. Installationshinweise Erhöhte Sicherheit „e“

Sie müssen die Klemme in einem Gehäuse einbauen, das für die Zündschutzzart geeignet ist. Je nach Zündschutzzart muss das Gehäuse diesen Anforderungen entsprechen:

- Brennbare Gase: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-7

- Brennbare Staub: IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-31

Achten Sie bei der Aneinanderreihung von Reihenklemmen anderer Baureihen und -größen sowie anderen beschichteten Bauteilen darauf, dass die erforderlichen Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.

Sie dürfen die Klemme in Betriebsmittel mit der Temperaturklasse T6 einsetzen (z.B. Abzweig- oder Verbindungskästen). Halten Sie dabei die Bemessungswerte ein. Die Umgebungstemperatur an der Einbaustelle darf maximal +40 °C betragen. Die Klemme ist auch in Betriebsmittel mit den Temperaturklassen T1 bis T5 einsetzbar. Halten Sie für Anwendungen im T1 bis T4 die höchstzulässige Einsatztemperatur an den Isolationsteilen ein (siehe technische Daten „Einsatztemperaturbereich“).

#### 2. Anwendernhinweise Eigensicherheit „i“

Die Klemme gilt in eigensicheren Stromkreisen als einfaches elektrisches Betriebsmittel im Sinn der IEC/EN 60079-14. Eine Baumusterprüfung durch eine Benannte Stelle und eine Kennzeichnung sind nicht erforderlich. Bei einer farblichen Kennzeichnung der Klemme als Teil eines eigensicheren Stromkreises verwenden Sie hellblau.

Die Klemme ist geprüft und erfüllt die Anforderungen der Zündschutzzart „Eigensicherheit“ nach IEC/EN 60079-0 und IEC/EN 60079-11. Sie erfüllt die Anforderungen an die Luft- und Kriechstrecken sowie an die Abstände durch eine feste Isolierung für Stromkreise bis 60 V.

Die Abstände für den Anschluss getrennter eigensicherer Stromkreise werden eingehalten.

#### 3. Montieren und Anschließen

##### 3.1 Montieren auf der Tragschiene

Rasten Sie die Klemmen auf eine zugehörige Tragschiene. Zur optischen oder elektrischen Trennung können Sie Abteilungstrennplatten oder Deckel zwischen den Klemmen einsetzen. Versetzen Sie bei Aneinanderreihung der Klemmen die Endklemme mit offener Gehäusesseite mit dem zugehörigen Deckel. Fixieren Sie die Klemmenleiste beidseitig mit einem der benannten Endhaltertypen. Richten Sie sich bei der Montage des Zubehörs nach dem nebenstehenden Beispiel. (2 - 3)

##### 3.2 Verwendung von Brücken

Um Klemmengruppen gleichen Potenzials zu bilden, können Sie eine gewünschte Polzahl verbinden. Drücken Sie dazu eine Steckbrücke (FBS...) bis zum Anschlag in den Funktionsschacht der Klemmen ein. Auf die gleiche Weise können Sie bei Reihenklemmen mit einem doppelten Funktionsschacht eine flexible Ketten- oder überspringende Brücke realisieren.

**Achtung:** Beachten Sie die maximalen Bemessungsströme bei Verwendung der Brücken, siehe technische Daten!

##### 3.3 Verwendung von überspringenden Brücken (2)

Hierzu muss die Kontaktzunge der Steckbrücke für die zu überspringende Klemme herausgetrennt sein.

**Achtung:** Beachten Sie die reduzierte Bemessungsspannung bei überspringender Brücke, siehe technische Daten.

##### 3.4 Verwendung von abgelängten Brücken (3)

**Achtung:** Bei Verwendung von abgelängten Steckbrücken ist eine Trennplatte zwischen den direkt gegenüberliegenden Brücken einzusetzen.

Andere Kombinationen als dargestellt sind nicht zulässig und nicht durch die Bescheinigung abgedeckt.

##### 3.5 Verwendung von Reduzierbrücken

Technische Daten zur Verwendung von Reduzierbrücken erhalten Sie auf Anfrage.

##### 3.6 Anschließen der Leiter

Isolieren Sie die Leiter auf der angegebenen Länge ab (siehe technische Daten). Flexible Leiter können mit Aderendhülsen versehen werden. Verpressen Sie Aderendhülsen mit einer Presszange und stellen Sie sicher, dass die Prüfanforderungen gemäß DIN 46228 Teil 4 eingehalten werden. Die Länge der Kupferhülsen muss der angegebenen Abisolierlänge der Leiter entsprechen. Starre oder flexible Leiter mit Aderendhülse können Sie direkt ohne Werkzeug anschließen. Führen

## DEUTSCH

Sie den Leiter bis zum Anschlag in die Anschlussöffnung der Klemme ein. Bei kleinen Leiterquerschnitten und flexiblen Leitern ohne Aderendhülsen müssen Sie vor dem Einführen des Leiters die Klemmstelle öffnen. Drücken Sie hierzu mit einem Schlitzschaubendreher (Werkzeugempfehlung, siehe Zubehör) den integrierten Betätigungsdrücker herunter.

#### 4. Konformitätsbescheinigung

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU (ATEX-Richtlinie) und deren Änderungsrichtlinien überein. Für die Beurteilung der Übereinstimmung wurden folgende einschlägige Normen herangezogen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Die vollständige Liste der einschlägigen Normen, einschließlich der Ausgaben, steht Ihnen im Download-Bereich unter der Kategorie Herstellererklärung zur Verfügung.

Die folgende benannte Stelle bescheinigt die Übereinstimmung mit den Vorschriften der ATEX-Richtlinie:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

**i** Dokument für alle Farbvarianten gültig!

## ITALIANO

### Morsetto passante con connessione Push-in per l'impiego in aree a rischio di esplosione

Il morsetto è concepito per il collegamento di conduttori in rame nelle aree di connessione con modi di protezione "eb", "ec" o "nA".

**Attenzione:** Fare attenzione alle avvertenze di sicurezza generali. Esse sono disponibili nell'area download alla categoria Avvertenza di sicurezza.

### 1. Note per l'installazione - Sicurezza elevata "e"

Il morsetto deve essere installato in una custodia adatta al tipo di protezione da accensione. A seconda del tipo di protezione, la custodia deve soddisfare i seguenti requisiti:

- Gas infiammabili: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Polvere infiammabile: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

Per l'affiancamento con morsetti componibili di altre serie e dimensioni o altri componenti certificati, garantire le distanze di isolamento in aria e le linee di fuga necessarie.

Il morsetto può essere utilizzato in costruzioni elettriche (ad esempio scatole di derivazione o di collegamento) con classe di temperatura T6. Rispettare i dati di dimensionamento. La temperatura ambiente nel luogo di installazione non deve superare +40 °C. Il morsetto può essere impiegato anche in costruzioni elettriche con classi di temperatura T1 - T5. Per le applicazioni in T1 - T4, non superare la temperatura di impiego massima consentita sugli isolamenti (vedere i dati tecnici, "Range di temperatura di impiego").

### 2. Avvertenze per l'utente sicurezza intrinseca "i"

Nei circuiti a sicurezza intrinseca, il morsetto viene considerato elemento elettrico semplice ai sensi della norma IEC/EN 60079-14. Non è richiesta una prova di esame del tipo e la marcatura da parte di un organismo notificato. Per contrassegnare cromaticamente il morsetto come elemento di un circuito a sicurezza intrinseca, utilizzare il colore azzurro.

Il morsetto è omologato e soddisfa i requisiti del tipo di protezione "sicurezza intrinseca" secondo IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-11. Soddisfa i requisiti legati a linee di fuga, distanze di isolamento in aria e distanze mediante un isolamento fisso per circuiti fin a 60 V.

Vengono rispettate le distanze per la connessione di circuiti a sicurezza intrinseca separati.

### 3. Montaggio e collegamento

#### 3.1 Installazione su guida di montaggio

Innestare i morsetti su una guida di montaggio corrispondente. Per la separazione ottica o elettrica dei morsetti è possibile inserire tra di essi delle piastre divisorie o dei coperchi. Quando i morsetti sono allineati, disporre sul morsetto terminale con il lato della custodia aperto il rispettivo coperchio. Fissare la morsettiera su entrambi i lati con uno dei tipi di supporto terminale indicati. Per il montaggio degli accessori, attenersi all'esempio riportato a fianco. (2) - (3)

#### 3.2 Utilizzo di ponticelli

È possibile collegare un numero di poli a piacere per creare gruppi di morsetti con lo stesso potenziale. Per fare ciò, premere un ponticello a innesto (FBS...) fino a battuta nell'apertura funzionale dei morsetti. Allo stesso modo è possibile, con i morsetti componibili con doppia apertura funzionale, realizzare un ponticella-montaggio flessibile per la ripartizione del potenziale o per l'esclusione di morsetti.

**IMPORTANTE:** Rispettare le correnti di dimensionamento massime in caso di utilizzo dei ponticelli; vedere i dati tecnici!

#### 3.3 Utilizzo di ponticelli di bypass (2)

- A tale scopo è necessario rimuovere la lingetta di contatto del ponticello a innesto corrispondente al morsetto da escludere.

**IMPORTANTE:** Rispettare la tensione di dimensionamento ridotta in caso di ponticellamento alternato; vedere i dati tecnici.

#### 3.4 Utilizzo di ponticelli accorciati (3)

**IMPORTANTE:** in caso di ponticelli accorciati, inserire una piastra divisoria tra file di ponticelli direttamente contrapposte.

Eventuali combinazioni diverse da quelle qui rappresentate non sono consentite e non sono coperte da certificazione.

#### 3.5 Utilizzo di ponticelli di riduzione

I dati tecnici per l'utilizzo di ponticelli di riduzione sono disponibili su richiesta.

#### 3.6 Collegamento dei conduttori

Spolare i conduttori della lunghezza indicata (vedere i dati tecnici). Sui conduttori flessibili possono essere applicati dei capicorda montati. Crimpare i capicorda montati con una pinza a crimpare e accertarsi che vengano rispettati i requisiti di prova come indicato in DIN 46228 parte 4. La lunghezza dei manicotti in rame deve corrispondere alla lunghezza indicata del tratto del conduttore da spolare. I conduttori rigidi o flessibili con capicorda montati possono essere collegati direttamente senza bisogno di utensili. Inserire il conduttore nell'apertura di collegamento del morsetto fino a battuta. Per sezioni del conduttore piccole e conduttori flessibili senza capicorda montati è necessario aprire il punto di connessione prima di inserire il conduttore. A tale scopo premere verso il basso con un caccia-

## ITALIANO

vite a intaglio (per l'utensile consigliato, vedere gli accessori) il pulsante di azionamento integrato.

### 4. Certificato di conformità

Il prodotto sopra indicato è conforme ai requisiti essenziali della direttiva 2014/34/UE (direttiva ATEX) e delle sue modifiche. Per valutare la conformità sono state prese in considerazione le seguenti norme vigenti:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Per l'elenco completo delle norme pertinenti, comprese le versioni, vedere il certificato di conformità. Il certificato è disponibile nell'area di download alla categoria Dichiarazione del produttore.

I seguenti organismi certificati attestano la conformità con le prescrizioni della Direttiva ATEX:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehrltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Documento valido per tutte le varianti di colori!

## FRANÇAIS

### Bloc de jonction de traversée avec raccordement Push-in, pour utilisation en zones explosives

Ce bloc de jonction est prévu pour raccorder et brancher des conducteurs en cuivre dans des espaces de raccordement conformes au mode de protection antidiéflagrant « eb », « ec », ou « nA ».

**Important :** Tenir compte des consignes de sécurité générales. Celles-ci sont disponibles dans la zone de téléchargement sous la catégorie Consigne de sécurité.

#### 1. Conseils d'installation Sécurité accrue « e »

Monter le bloc de jonction dans un boîtier adapté au mode de protection antidiéflagrant. En fonction du mode de protection antidiéflagrant, le boîtier doit satisfaire à ces exigences :

- Gaz inflammables : CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-7

- Poussière inflammable : CEI/EN 60079-0 und CEI/EN 60079-31

En cas de juxtaposition de blocs de jonction d'autres séries et d'autres tailles, ainsi que d'autres éléments certifiés, s'assurer que les distances dans l'air et les lignes de fuite nécessaires sont respectées.

Le bloc de jonction peut être utilisé dans des équipements électriques (notamment des boîtiers de dérivation ou de raccordement) de classe de température T6. Les valeurs de référence doivent être respectées. La température ambiante ne doit pas dépasser +40 °C à l'emplacement de montage. Le bloc de jonction peut également être utilisé dans un équipement de classe de température T1 à T5. Dans les applications de classe T1 à T4, respecter la température de service maximum admise sur les pièces d'isolation (voir « Plage de température de service » dans les caractéristiques techniques).

#### 2. Conseils d'utilisation, sécurité intrinsèque « i »

Dans les circuits à sécurité intrinsèque, le bloc de jonction est considéré comme équipement électrique simple selon la directive CEI/EN 60079-14. Un examen de type par un organisme notifié et un marquage ne sont pas nécessaires. Pour un marquage de couleur du bloc de jonction comme partie d'un circuit à sécurité intrinsèque, utiliser du bleu clair.

Le bloc de jonction a été testé et est conforme aux exigences du mode de protection « Sécurité intrinsèque » selon les directives CEI/EN 60079-0 et CEI/EN 60079-11. Il satisfait aux exigences des distances d'isolement et des lignes de fuite ainsi que des distances dans une isolation solide pour les circuits jusqu'à 60 V.

Respecter les distances requises pour le raccordement des circuits à sécurité intrinsèque séparés.

#### 3. Montage et raccordement

##### 3.1 Montage sur le profilé

Encliquer les blocs de jonction sur un profilé correspondant. Il est possible d'insérer des plaques d'écartement ou des flasques entre les blocs de jonction pour assurer la séparation optique ou électrique. En cas de juxtaposition des blocs de jonction, équiper le bloc de jonction terminal d'une plaque d'extrémité posée du côté ouvert du boîtier. Fixer la barrette de raccordement des deux côtés, avec un crampon terminal de l'un des types mentionnés. Lors du montage des accessoires, suivre l'exemple ci-dessous. (2) - (3)

##### 3.2 Utilisation de ponts

Il est possible de raccorder un nombre souhaité de pôles afin de former des groupes de blocs de jonction de potentiel identique. Pour cela, enfourcer un pont enfilable (FBS...) dans la baie de fonction des blocs de jonction jusqu'à la butée. Lorsque les blocs de jonction présentent une double baie de fonction, il est possible de réaliser une chaîne flexible ou un pontage discontinu de manière similaire

**IMPORTANT :** Respecter les courants maximum assignés lors de l'utilisation des ponts, voir les caractéristiques techniques !

##### 3.3 Utilisation de pontages discontinus (2)

- La languette de contact du pont enfilable correspondant au bloc de jonction à ignorer doit être sectionnée.

**IMPORTANT :** Tenir compte de la tension de référence réduite si le pontage est discontinu, voir les caractéristiques techniques.

##### 3.4 Utilisation de ponts coupés à la longueur (3)

**IMPORTANT :** si des ponts raccourcis sont utilisés, il convient d'installer un séparateur entre les ponts directement opposés. D'autres combinaisons que celles représentées ne sont pas autorisées et ne sont pas couvertes par le certificat.

##### 3.5 Utilisation de ponts réducteurs

Les caractéristiques techniques pour l'utilisation de ponts réducteurs sont disponibles sur demande.

##### 3.6 Raccordement des conducteurs

Dénuder les conducteurs sur la longueur indiquée (voir les caractéristiques techniques). Il est possible d'équiper les conducteurs souples d'embouts. Sertir des embouts à l'aide d'une pince à serrir en assurant de satisfaire aux exigences re-

## FRANÇAIS

latives aux essais de la norme DIN 46228, Partie 4. La longueur des douilles en cuivre doit correspondre à la longueur à dénuder indiquée pour les conducteurs. Les conducteurs souples ou rigides à embouts se raccordent directement, sans outil. Introduire le conducteur dans l'orifice de raccordement du bloc de jonction, jusqu'à la butée. Lorsque les conducteurs utilisés présentent une section réduite ou sont souples et sans embout, ouvrir le point de connexion avant d'introduire le conducteur. Enfoncer pour ce faire le levier d'actionnement intégré à l'aide d'un tournevis (voir la rubrique Accessoires des recommandations d'outils).

#### 4. Certificat de conformité

Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la directive 2014/34/UE (directive ATEX) et des directives modificatives correspondantes. Il a été jugé de la conformité en fonction des critères présentés par les normes pertinentes indiquées ci-après :

- CEI 60079-0/EN 60079-0

- CEI 60079-7/EN 60079-7

La liste exhaustive des normes qui s'appliquent et de leurs versions respectives se trouve dans la déclaration de conformité. Celle-ci est disponible dans la zone de téléchargement sous la catégorie Déclaration du fabricant.

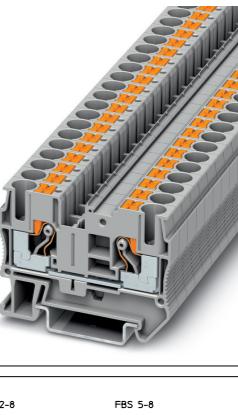
La conformité avec les dispositions de la directive ATEX est certifiée par l'organisme suivant :

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehrltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

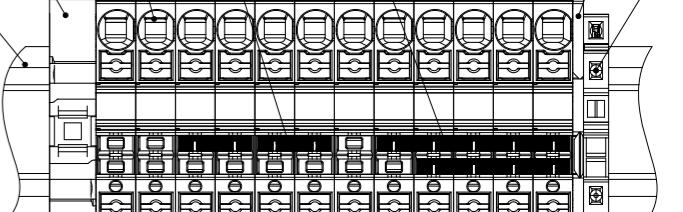
Document valable pour toutes les variantes de couleur !

## PT 6

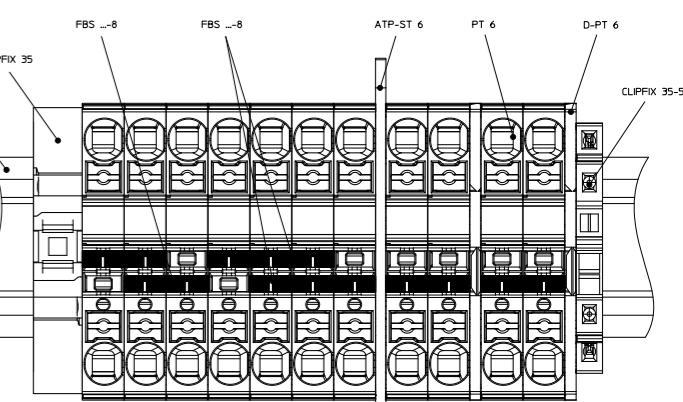
1



2



3



## Dati tecnici

### Certificato di omologazione UE

### Certificato IECEx

### Identificazione sul prodotto

### Tensione di isolamento nominale

### Tensione di dimensionamento

- In caso di ponticellamento con ponticello fisso

- per ponticellamento tra morsetti non contigui

- per ponticellamento tra morsetti non contigui mediante morsetto PE

- per ponticello tagliato

- per ponticello tagliato con coperchio

- per ponticello tagliato con piastra di separazione

### Corrente di dimensionamento

### Corrente di carico massima

### Aumento di temperatura

### Resistività di massa

### Range temperatura d'impiego

### Dati di collegamento

### Sezione di dimensionamento

### Dati di collegamento conduttori rigidi

### Dati di collegamento conduttori flessibili

### Lunghezza di spelatura

### Accessori / tipo / cod. art.

Piastre terminali / D-PT 6 / 3212044

Piastre divisorie / ATP-ST 6 / 3024481

</

## PORTEGUES

### Borne de passagem com conexão push-in para utilização em áreas potencialmente explosivas

O borne foi projetado para conectorização e terminação de cabos de cobre em áreas de conexão com os tipos de proteção contra ignição "eb", "ec" ou "nA".

**Importante:** observar as seguintes indicações de segurança gerais. Estas estão disponíveis na seção download na categoria indicações de segurança.

#### 1. Instruções de instalação Segurança elevada "e"

É necessário montar o terminal em um invólucro adequado para o tipo de proteção contra ignição. Conforme o tipo de proteção contra ignição, o invólucro precisa respeitar os seguintes requisitos:

- Gases combustíveis: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-7

- Poeira combustível: IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-31

No caso da instalação em linha com réguas de bornes de outras séries e tamanhos, bem como outros componentes certificados, observe o cumprimento das distâncias de isolamento e fuga previstas.

O borne pode ser utilizado em equipamentos com a classe de temperatura T6 (p. ex., caixas de derivação ou de junção). Os valores nominais devem ser respeitados. A temperatura ambiente no local da instalação não pode exceder +40 °C. O borne também pode também ser empregado em equipamentos com as classes de temperatura T1 até T5. Em aplicações em T1 até T4, deve ser respeitada a temperatura de operação admissível máxima nas partes de isolamento (ver nos dados técnicos o "capítulo sobre temperatura de aplicação").

#### 2. Avisos ao operador sobre segurança intrínseca "i"

Em circuitos de segurança intrínseca, o terminal é um equipamento elétrico simples nos termos da norma IEC/EN 60079-14. Não é necessário um exame de tipo por parte de um órgão notificado nem uma certificação. Em caso de identificação por cor do terminal como parte de um circuito de corrente de segurança intrínseca, use azul claro.

O terminal foi testado e cumpre os requisitos do tipo de proteção contra ignição "segurança intrínseca" conforme as normas IEC/EN 60079-0 e IEC/EN 60079-11. Ele cumpre os requisitos em respeito às distâncias de isolamento e fuga, bem como às distâncias, por meio de um isolamento fixo para circuitos de até 60 V. As distâncias para a conexão de circuitos de segurança intrínseca isolados são respeitadas.

#### 3. Montagem e conexão

##### 3.1 Montagem sobre o trilho de fixação

Encaixe os bornes em um trilho de fixação DIN compatível. Para isolamento óptico e elétrico, podem ser inseridas placas separadoras de compartimento ou tampas entre os bornes. Ao acoplar os bornes em linha, equipe o último borne com face aberta com a tampa correspondente. Fixe a réguia de bornes em ambos os lados com um dos tipos de suporte final designados. Para montar os acessórios, consulte o exemplo ao lado. (2) (3)

##### 3.2 Emprego de pontes conectadoras

Para criar grupos de bornes com o mesmo potencial, é possível conectar um número desejado de polos. Para isso, insira uma ponte (FBS...) até o batente no canal funcional dos bornes. Da mesma forma, no caso de réguas de bornes, é possível usar o canal funcional duplo para realizar com variabilidade jumpeamentos em cadeia ou saltados.

**ATENÇÃO:** observar as correntes de dimensionamento máximas ao utilizar as pontes, ver dados técnicos!

##### 3.3 Uso de pontes de piso (2)

- Para isso, deve-se remover a lingueta de contato da ponte para o borne a ser saltado.

**ATENÇÃO:** observar a tensão de dimensionamento reduzida em ligação em ponte de piso, ver dados técnicos.

##### 3.4 Emprego de pontes encurtadas (3)

**ATENÇÃO:** em caso de utilização de jumpers encurtados, colocar uma placa separadora entre os jumpers que se encontram diretamente frente a frente.

Combinações diferentes das apresentadas não são permitidas e não são cobertas pela certificação.

##### 3.5 Uso de pontes redutoras

Sob consulta, são disponibilizados dados técnicos para uso de pontes redutoras.

##### 3.6 Conexão dos condutores

Remova o isolamento dos condutores até o comprimento indicado (consulte os dados técnicos). Os fios flexíveis podem ser equipados com terminais tubulares. Execute a crimpagem de terminais tubulares a cabos usando um alicate de crimpagem e certifique-se de que os testes requeridos sejam cumpridos conforme a norma DIN 46228, Parte 4. O comprimento dos terminais de cobre deve corresponder ao comprimento de decapagem indicado dos condutores. Fios rígidos ou flexíveis com terminal tubular podem ser conectados diretamente sem uso de ferramenta. Insira o fio na abertura de conexão do borne até que ele enoste no borne.

## Dados técnicos

### Dados técnicos

Certificação de teste de amostra construtiva EU

Certificado IECEx

Identificação no produto

Tensão de isolamento nominal

Tensão nominal

- para jumpeamento com jumper fixo
- com ligação em jumpeamento alternado
- com ligação em jumpeamento alternado via terminal PE
- com jumpeamento recortado
- com jumpeamento recortado com tampa
- com jumpeamento recortado com placa separadora de seções

Corrente nominal

Corrente de carga máxima

Aumento de temperatura

Resistência de passagem

Gama de temperaturas de aplicação

Capacidade de conexão

Bitola

Capacidade de conexão, cabo rígido

Capacidade de conexão, cabo flexível

Comprimento de isolamento

Acessórios / Modelo / Cód.

Tampa terminal / D-PT 6 / 3212044

Placa de separação de subdivisão / ATP-ST 6 / 3024481

Chave de fenda / SZF 2-0,8X4,0 / 1204520

Jumper de encaixe / FBS 2-8 / 3030284

Jumper de encaixe / FBS 3-8 / 3030297

Jumper de encaixe / FBS 4-8 / 3030307

Jumper de encaixe / FBS 5-8 / 3030310

Jumper de encaixe / FBS 6-8 / 3032470

Jumper de encaixe / FBS 10-8 / 3030323

## PORTEGUES

tente. No caso de bitolas pequenas e fios flexíveis sem terminais tubulares, deve-se primeiramente abrir o ponto de ligação antes de inserir o fio. Para tal, pressione para baixo o gatilho de acionamento integrado usando uma chave de fenda (consulte recomendação de ferramenta, veja acessórios).

#### 4. Declaração de conformidade

O produto acima designado está em conformidade com os requisitos fundamentais da Diretiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) e suas alterações. Para a avaliação da correspondência, foram usadas as seguintes normas relacionadas:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

Para ver a lista completa das normas relacionadas, incluindo versões, consultar o certificado de conformidade. Esta encontra-se disponível na seção Download, sob a rubrica Declaração do Fabricante.

O seguinte órgão notificado certifica a conformidade com as disposições da Directiva ATEX:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppennstrasse 3, CH-8320 Fehrlorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Este documento é válido para produtos em todas as cores disponíveis!



## ESPAÑOL

### Borne de paso con conexión push-in para el empleo en zonas Ex

El borne está pensado para la conexión de cables de cobre en salas de conexiones con los tipos de protección contra la ignición "eb", "ec" o "nA".

**IMPORTANTE:** tenga en cuenta las indicaciones de seguridad generales. Estas pueden descargarse en el área de descargas, en la categoría "Indicaciones de seguridad".

#### 1. Indicaciones de instalación, seguridad aumentada "e"

El borne debe instalarse en una carcasa que sea adecuada para el grado de protección frente a inflamación. Dependiendo del grado de protección frente a inflamación, la carcasa debe cumplir estos requisitos:

- Gases inflamables: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-7

- Polvo inflamable: IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-31

En caso de una concatenación de bornes para carril de otras series y tamaños, así como de otros componentes certificados, asegúrese de que se respetan las líneas reglamentarias de aislamiento y fuga.

El borne puede emplearse en equipos con la clase de temperatura T6 (p. ej., cajas de ramificación o de juncción). Los valores nominales deben ser respetados. La temperatura ambiente en el lugar de instalación no debe superar +40 °C.

El borne también puede emplearse en equipos con las clases de temperatura T1 a T5. Para aplicaciones en T1 a T4, respete la temperatura de empleo máxima en las piezas aislantes (véase los datos técnicos en "Rango de temperatura de empleo").

#### 2. Indicaciones para el usuario, seguridad intrínseca "i"

En circuitos intrínsecamente seguros, el borne sirve como equipo eléctrico sencillo de acuerdo con la norma IEC/EN 60079-14. No es necesario un examen de tipo por parte de un organismo notificado ni tampoco un marcado. Para el mercado con color del borne como parte de un circuito intrínsecamente seguro utilice el azul claro.

El borne ha sido probado y cumple los requisitos del grado de protección frente a inflamación "Seguridad intrínseca" según IEC/EN 60079-0 y IEC/EN 60079-11.

Cumple los requisitos en lo referente a líneas de aislamiento y fuga, además de respetar las distancias, mediante un aislamiento para circuitos eléctricos hasta 60 V.

Se respetan las distancias para la conexión de circuitos intrínsecamente seguros separados.

#### 3. Montar y conectar

##### 3.1 Montaje sobre carril

Encage los bornes sobre un correspondiente carril. Para la separación óptica o eléctrica pueden emplearse placas de sección o tapas entre los bornes. Para instalar bornes uno junto a otro, ponga una correspondiente tapa al borne final con el lado de la carcasa abierto. Fije la regleta de bornes en ambos lados con los tipos de soporte final mencionados. Para el montaje de los accesorios, consulte el ejemplo anexo. (2) (3)

##### 3.2 Empleo de puentes

Se puede conectar un número de polos deseado para formar grupos de bornes del mismo potencial. Para ello, introduzca a presión un puente enchufable (FBS...) hasta el tope en el foso funcional de los bornes. De la misma manera, para bornes para carril con foso funcional doble es posible realizar un puenteado flexible en cadena o alternante.

**IMPORTANTE:** Cuando se empleen los puentes se deben tener en cuenta las corrientes asignadas máximas, ver los datos técnicos.

##### 3.3 Utilización de puentes discontinuos (2)

• Para ello debe separarse hacia fuera la lengüeta de contacto del puente enchufable para el borne que se desea saltar.

**IMPORTANTE:** Tenga en cuenta la tensión asignada reducida en el puente de terminales no contiguos, ver los datos técnicos.

##### 3.4 Empleo de puentes acortados (3)

**IMPORTANTE:** Si se emplean puentes acortados, se debe utilizar una placa de separación entre los puentes que se encuentren uno frente a otro. No están permitidas otras combinaciones que las que se muestran y no están cubiertas por la certificación.

##### 3.5 Utilización de puentes reductores

Puede obtener los datos técnicos para la utilización de puentes reductores bajo pedido.

##### 3.6 Conexión de los conductores

Pele los conductores en la longitud indicada (véase los datos técnicos). En los conductores flexibles pueden instalarse punteras. Enganche las punteras con una pinza de crimpado y asegúrese de que se cumplen los requisitos de pruebas de acuerdo con DIN 46228 parte 4. La longitud del casquillo de cobre debe corresponder con la longitud de pelado indicada de los conductores. Los conductores rígidos o flexibles con punteras pueden conectarse directamente sin utilizar herramientas. Introduzca el conductor hasta el tope en la abertura de conexión del

## ESPAÑOL

### Borne de paso con conexión push-in para el empleo en zonas Ex

borne. Para secciones de cable pequeñas y conductores flexibles sin punteras, debe abrir el punto de embalaje antes de introducir el conductor. Para ello, con un destornillador de cabeza plana (recomendación de herramientas, véase los accesorios), presione hacia abajo el pulsador de accionamiento integrado.

#### 4. Certificado de conformidad

El producto nombrado más arriba cumple los requisitos esenciales de la directiva 2014/34/UE (Directiva ATEX) y sus modificaciones. Para evaluar la conformidad se tomaron como referencia las siguientes normas vigentes:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

La lista completa de normas pertinentes, incluyendo la versión, figura en el certificado de conformidad. Puede descargarlo en el área de descargas bajo la categoría "Declaración del fabricante".

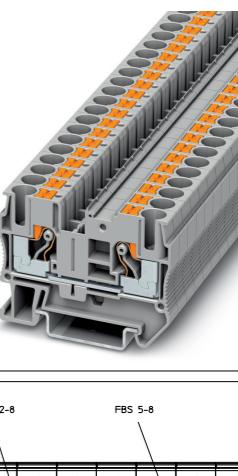
La conformidad con las prescripciones de la Directiva ATEX ha sido certificada por el siguiente organismo notificado: Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppennstrasse 3, CH-8320 Fehrlorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Este documento es válido para todas las variantes de color!

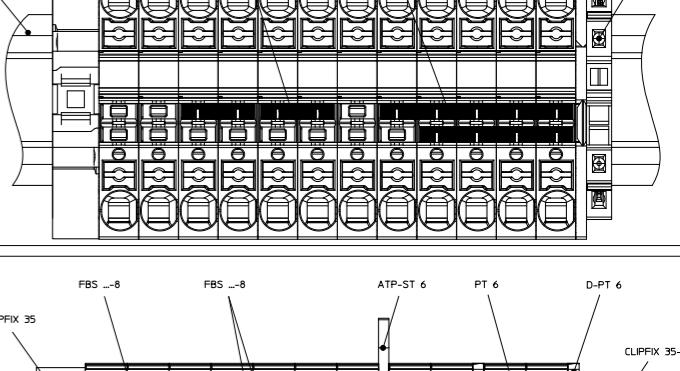


PT 6

1



2



## CESTINA

### Průchozí svornice s přípojkou Push-in pro použití ve výbušném prostředí

Svornice je určena k připojení a spojování měděných vodičů v připojovacích prostředcích s druhem ochrany „eb“, „ec“, resp. „A“.

**Pozor:** Dopržujte Všeobecné bezpečnostní pokyny. Najdete je na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Bezpečnostní pokyny.

#### 1. Pokyny pro instalaci Zvýšená bezpečnost „e“

Svornici musíte vestavět do pouzdra, které je pro daný druh ochrany vhodné a přezkoušené. Podle druhu ochrany musí pouzdro splňovat tyto požadavky:

- hořlavé plyny: IEC/EN 60079-7

- hořlavé prach: IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-31

Při fázovém řadovém řadiči jiných konstrukčních rad a velikostí a jiných certifikovaných součástí dbejte na dodržení požadovaných druhů vzdutých a plazivých proudů.

Svornice smí být použita v provozních prostředcích s teplotním trídou T6 (např. odbočovacích nebo spojovacích skříních). Dopržujte při tom příslušné jmenovité hodnoty. Maximální povolená teplota prostředí na místě montáže je +40 °C. Svornice je použitelná i v provozních prostředcích s teplotními trídami T1 až T5. Při použití v prostředcích s T1 až T4 dopržujte maximální přípustnou provozní teplotu uvedenou na izolačních součástech (viz technické údaje, "Rozsah provozních teplot").

#### 2. Pokyny pro uživatele: jiskrová bezpečnost „i“

V jiskrově bezpečných proudových okruzech platí svornice za jednoduchý elektrický provozní prostředek v smyslu normy IEC/EN 60079-14. Prerezkoušení typu u označeného subjektu ani označení se nevyžaduje. Pro barevné označení svornice jako součásti jiskrově bezpečného proudového okruhu použijte světlé modrou.

Svornice byla přezkoušena a splňuje požadavky na druh ochrany „jiskrová bezpečnost“ podle IEC/EN 60079-0 a IEC/EN 60079-11. Splňuje dále požadavky na vzduté a plazivé vzdálenosti a na vzdálenost obecně díky pevné izolaci pro proudové obvody do 60 V.

Vzdálenosti pro připojení oddělených izolačně bezpečných obvodů jsou dodány.

#### 3. Montáž a připojení

##### 3.1 Montáž na nosnou lištu

Zahákněte svornice na příslušnou nosnou lištu. K optickému nebo elektrickému oddělení je možné vložit mezi svornice oddělovací nebo koncové desky. Při řazení svorek opatřete koncovou svorku s otevřenou stranou pouzdra příslušnou koncovou deskou. Svorkovníci oboustranně zajistěte uvedeným typem koncového držáku. Při montáži příslušenství se říďte vedeným příkladem. (2) - (3)

##### 3.2 Použití můstků

Je možné spojit požadovaný počet pólů do skupinek o stejném napětí. Zatlačte za tím účelem propojuvací můstek (FBS...) až na doraz do prostoru svornice pro funkční prvek. Stejným způsobem lze i řadových svornic s dvoučinným prostorem pro funkční prvek uskutečnit pružné řetězové nebo přeskakující přemostění.

**Pozor:** Při použití můstků dbejte na maximální jmenovité proudy, viz technické údaje!

##### 3.3 Použití přeskakujících můstků (2)

K tomu účelu je třeba odstranit z můstku kontaktní jazyček pro svornici, která má být přeskoučena.

**Pozor:** Dbejte na snížené jmenovité napětí při přeskakujícím přemostění, viz technické údaje.

##### 3.4 Použití zkrácených můstků (3)

**Pozor:** Při použití zkrácených zástrčných můstků je nutno mezi přímo protilehlé můstky použít dělící desku.

Jiné než zde vyobrazené kombinace nejsou povolené a kryté certifikací.

##### 3.5 Použití redukčních můstků

Technické údaje tykající se použití redukčních můstků obdržíte na vyžádání.

##### 3.6 Připojení vodičů

Odizolujte vodiče v předepsané délce (viz technické údaje). Ohebné vodiče můžete opatřit koncovkami. Koncovky vodičů nališujte lisovacími kleštěmi a zajistěte dodržení zkusebních požadavků podle DIN 46228, část 4. Délka měděných koncovek musí odpovídat uvedené délce odizolování vodičů. Tuhé nebo ohebné vodiče s koncovkami lze připojit přímo, bez nástroje. Zasuňte vodič až na doraz do připojovacího otvoru svornice. U vodičů malých průřezů a ohebných vodičů bez koncovek je před zasunutím vodiče nutné bod připojení nejprve otevřít. K tomu stlačte plochým šroubovákem (doporučené náradí, viz Příslušenství) vestavěné tlačítko směrem dolů.

#### 4. Osvědčení o shodě

Výše označený výrobek je v souladu s hlavními požadavky směrnice 2014/34/EU (ATEX) a jejich změn. Při posuzování shody byly vzaty v úvahu následující příslušné normy:

- IEC 60079-0 / EN 60079-0

## Technická data

Technická data
Certyfikát ES z zkoušce
Certyfikát IECEx
Označení na výrobku
Izolační pevnost
Jmenovité napětí
- při propojení pevným můstkem
- u překračujícího můstku
- u překračujícího můstku přes PE svorku
- u přistřízeného můstku
- u zkráceného můstku s víkem
- u zkráceného můstku s oddělovací deskou
Jmenovitý proud
Zatěžovací proud maximální
Zvýšení teploty
Vnitřní odpor
Rozsah provozních teplot
Možnosti připojení
Jmenovitý průřez
Připojovací kapacita pevná
Připojovací kapacita pružná
Délka odstranění izolace
Příslušenství / typ / č. výrobku
Zkoncovací kryt / D-PT 6 / 3212044
Oddělovací deska oddílu / ATP-ST 6 / 3024481
Sroubovák / SZF 2-0,8x4,0 / 1204520
Zášvnný můstek / FBS 2-8 / 3030284
Zášvnný můstek / FBS 3-8 / 3030297
Zášvnný můstek / FBS 4-8 / 3030307
Zášvnný můstek / FBS 5-8 / 3030310
Zášvnný můstek / FBS 6-8 / 3032470
Zášvnný můstek / FBS 10-8 / 3030323

## CESTINA

- IEC 60079-7 / EN 60079-7  
Úplný seznam příslušných norm včetně údajů o vydání viz osvědčení o shodě. Toto osvědčení najdete na stránce s dokumenty ke stažení v kategorii Prohlášení výrobce.  
Shoda s předpisy směrnice ATEX byla potvrzena následujícím označením subjektem:  
Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehrltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

**Dokument platí pro všechna barevná provedení!**

## POLSKI

### Przelotowa złączka szynowa z połączeniem Push-in do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem

Złączka szynowa jest przeznaczona do przyłączania i łączenia przewodów mieściących się w przedziałach przyłączeniowych z typami ochrony przeciwwybuchowej „eb“, „ec“ lub „na“.

**Uwaga:** Należy stosować się do ogólnych uwag dotyczących bezpieczeństwa. Są one dostępne w zakładce Do pobrania, w kategorii Uwagi dotyczące bezpieczeństwa.

#### 1. Uwagi dotyczące instalacji Podwyższonie bezpieczeństwa „e“

Złączka szynowa musi zostać wbudowana w obudowę spełniającą wymagania ochrony przed zaplonem. W zależności od rodzaju ochrony przed zaplonem obudowa musi spełniać następujące wymagania:

- gazy palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-7
- pyły palne: IEC/EN 60079-0 i IEC/EN 60079-31

W przypadku łączenia w szeregu złączek szynowych innych serii i rozmiarów oraz innych zatwierdzonych komponentów należy zadbać o zachowanie wymaganych odstępów izolacyjnych w powietrzu i po powierzchni.

Złączka szynowa wolno stosować w urządzeniach (np. skrzynkach odgałaznych i przyłączeniowych) o klasie temperatury T6. Zachować wartości znamionowe. Temperatura otoczenia w miejscu montażu może wynosić maksymalnie +40°C. Złączkę szynową wolno stosować również w urządzeniach w klasach temperatur od T1 do T5. W przypadku zastosowania w klasach temperatur od T1 do T4 zachować maksymalną dopuszczalną temperaturę roboczą rzędu 60°C. Podane dane techniczne „Zakres temperatur roboczych“.

#### 2. Wskazówki dla użytkownika – wykonanie iskrobezpieczenie „i“

Złączka szynowa traktowana jest w obudowach iskrobezpiecznych jako prosty urządzenie elektryczne w rozumieniu dyrektywy IEC/EN 60079-14. Nie jest wymagane badanie typu ani oznaczenie przez jednostkę notyfikowaną. Do oznaczenia złączki szynowej jako część obwodu iskrobezpiecznego należy użyć koloru jasnoniebieskiego.

Złączka szynowa została skontrolowana i spełnia wymagania typu ochrony przeciwwybuchowej „wykonanie iskrobezpieczenie“ określone w normach IEC/EN 60079-0 oraz IEC/EN 60079-11. Spełnia ona wymagania odnośnie odstępów izolacyjnych powietrznych i powierzchniowych dla wyładowań pełzających oraz odległości dzięki zastosowaniu stałej izolacji obwodów roboczych do 60 V. Zachowano odległość dla podłączenia odseparowanych obwodów iskrobezpiecznych.

#### 3. Montaż i przyłączanie

##### 3.1 Montaż na szynie nośnej

Zatrzasnąć złączki szynowe na odpowiedniej szynie nośnej. Do separacji optycznej lub elektrycznej pomiędzy złączkami szynowymi można zastosować przedrody rozdzielające sekce lub płytki końcowe. W przypadku łączenia w szeregu złączek szynowych zakryć koncową złączkę szynową z otwartą stroną obudowy odpowiednią płytą końcową. Zamocować listwę ze złączkami z obu stron jednym z wymienionych typów uchwytów końcowych. Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszczonym obok przykładem. (2) - (3)

##### 3.2 Zastosowanie mostków

W razie potrzeby można połączyć żądaną ilość biegunków, aby utworzyć grupy złączek o tym samym potencjałe. W tym celu wcisnąć do zwolek (FBS...) do gniazda funkcjonalnego złączek szynowych. W ten sam sposób w przypadku złączek szynowych zakryć złączkę szynową z otwartą stroną obudowy odpowiednią płytą końcową. Zamocować listwę ze złączkami z obu stron jednym z wymienionych typów uchwytów końcowych. Podczas montażu akcesoriów należy kierować się umieszczonym obok przykładem.

**UWAGA:** W przypadku zastosowania mostków należy przestrzegać ograniczeń maksymalnych prądów znamionowych, patrz dane techniczne!

##### 3.3 Zastosowanie mostków przeskakujących (2)

• W tym celu należy rozłączyć sprężynę stykową językową zwolek do przeskakującej złączki szynowej.

**UWAGA:** Przestrzegać obniżonego napięcia znamionowego w przypadku mostkowania przeskakującego, patrz dane techniczne.

##### 3.4 Zastosowanie docinanych mostków (3)

**UWAGA:** W przypadku zastosowania docinanych mostków wykonywanych należy użyć przegrodę bezpośrednio sąsiadującą ze sobą mostkami.

Kombinacje inne niż przedstawione na ilustracji są niedopuszczalne i nieobjęte dopuszczeniem.

##### 3.5 Zastosowanie mostków redukcyjnych

Dane techniczne dotyczące zastosowania mostków redukcyjnych są dostępne na zapytanie.

##### 3.6 Przyłączanie przewodów

Zdjąć izolację z przewodów na podaną długość (patrz dane techniczne). Na przewodach typu linka można zastosować tulejki. Zaciśnąć tulejki praską zaciskową i upewnić się, że spełnione zostały wymagania w zakresie kontroli wg DIN 46228, część 4. Długość tulejek miedzianych musi być zgodna z podaną długością zdejmowania izolacji z przewodów. Przewody typu drut lub przewody typu linka z tulejkami można złączać bez tulejek należy przed wprowadzeniem przewodu i przewodów typu linka bez tulejek.

Zdjąć izolację z przewodów na podaną długość (patrz dane techniczne).

Na przewodach typu linka można zastosować tulejki. Zaciśnąć tulejki praską zaciskową i upewnić się, że spełnione zostały wymagania w zakresie kontroli wg DIN 46228, część 4. Długość tulejek miedzianych musi być zgodna z podaną długością zdejmowania izolacji z przewodów.

Na przewodach typu drutu lub przewodach typu linki z tulejkami można złączać bez tulejek.

Na przewodach typu drutu lub przewodach typu linki z tulejkami można złączać bez tulejek.

Na przewodach typu drutu lub przewodach typu linki z tulejkami można złączać bez tulejek.

Na przewodach typu drutu lub przewodach typu linki z tulejkami można złączać bez tulejek.

Na przewodach typu drutu lub przewodach typu linki z tulejkami można złączać bez tulejek.

Na przewodach typu drutu lub

## MAGYAR

### Átvezető sorkapocs direkt rugós csatlakozással, robbanásveszélyes területen történő alkalmazáshoz

A sorkapocs „eb”, „ec” ill. „A” típusú védelemmel ellátott csatlakozóterekben lévő részletek csatlakoztatására és összekapcsolására alkalmas.

**Figyelem:** Vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat. Ezek a letöltek felületei, a Biztonsági utasítások kategóriában érhetők el.

### 1. Installációra vonatkozó tudnivalók az „e” fokozott biztonság-gal kapcsolatosan

A sorkapcsokat egy olyan készülékházba kell beépíteni, amely megfelel a robbanásveszély miódnak. A robbanásveszély miódtól függően a készülékháznak a következő feltételeknek kell megfelelnie:

- Éghető gázok: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-7
- Éghető poros közeg: IEC/EN 60079-0 és IEC/EN 60079-31

Más terméksorozatokból származó és a megadottál eltérő méretű sorkapcsokkal valamint más tanúsított alkatrészekkel történő összekapcsolások ügyeljen arra, hogy a szükséges léghatókre és kúszóutakra vonatkozó előírásokat betartsa. A sorkapocs T6 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben (pl.: leágazásokban vagy csatlakozódobozokban) alkalmazható. Tartsa be az előírt értékeket. A beépítés helyén a hőmérsékleti hőmérsékletet legfeljebb +40 °C lehet. A sorkapocs T1-T5 hőmérsékleti osztályú üzemi eszközökben is alkalmazható. T1-T4 osztályú hőmérsékleten való alkalmazás esetén tartsa be a szigetelő alkatrészeknél a megengedett maximális alkalmazási hőmérsékletet (lásd az "Alkalmazási hőmérsékleti tartomány" címszót a műszaki adatokban).

### 2. Alkalmazási utalások az „i” gyűjtöszikramentességre vonatkozóan

A kapocs az IEC/EN 60079-14 szabvány értelmében gyűjtöszikramentes áramkörökkben egyszerű villamos üzemi eszköznek minősül. A berendezés megjelölése és kinevezett hivatali általi bevizsgálása nem szükséges. Ha a kapocs egy gyűjtöszikramentes áramkör részének színnel jelöli, használja a világos kék színét.

A kapocs a szükséges vizsgálatokon átesett, és teljesít az IEC/EN 60079-0, valamint az IEC/EN 60079-11 szabványok szerinti „gyűjtöszikramentesség” robbanásveszély miódtól követelményeit. A kapocs megfelel a léghatókre és kúszóutakra, valamint a távolására vonatkozó követelményeknek a max. 60 V áramkörök szíjjáratig. A szétfelvásztott gyűjtöszikramentes áramkörök csatlakoztatásához szükséges távolságok megfelelnek az előírásnak.

### 3. Összeszerelés és csatlakoztatás

#### 3.1 Kalapsíne történő szerelés

Pattintsa rá a kapcsokat egy megfelelő kalapsíne. Az optikai vagy villamos leválasztáshoz csortörölve látható lemezeket vagy véglapokat helyezhet a sorkapcsok közé. A sorkapcsok soros elrendezésben esetében helyezze a készülékház nyitott oldalán lévő végkapocsra a hozzáfoglalt véglapot. Rögzítse a kapocssort mindenkorral az egyik feltüntetett típusú végtártóval. A tartozék összeszerelésekor a mellékelt példa szerint járjon el. (② - ③)

#### 3.2 Áthidalók alkalmazása

Azonos potenciálú kapocsokcsoportok létérezásához összekapcsolhatja a kívánt pólusszámokat. Ehhez dugjon be egy dugaszolható hidat (FBS...) ütközésg a sorkapcsok áthidalórákába. Kettős áthidalárral rendelkező sorkapcsok esetén ugyanilyen módon hozhat létre rugalmas lánc áthidalást vagy leválasztó áthidalást.

**FIGYELEM:** Ügyeljen a maximális méretezési áramokra a hidak használatakor, lásd a műszaki adatokat!

#### 3.3 Kihagyó áthidalók alkalmazása (②)

• A leválasztandó sorkapocshoz szükséges dugaszolható híd érintkezőnyelvét ehhez el kell távolítani.

**FIGYELEM:** Vegye figyelembe a csökkengett méretezési feszültséget a kihagyó áthidalásnál, lásd a műszaki adatokat.

#### 3.4 Mérete vágott áthidalók alkalmazása (③)

**FIGYELEM:** A mérete vágott dugaszolható hidak esetén a közvetlenül átellenes hidak közé leválasztó lemezt kell behelyezni.

Az ábrázolt kombinációtól eltérő kombinációk nem megengedettek, és a tanúsítvány nem fedezti azokat.

#### 3.5 Szűkitőhidak alkalmazása

A szűkitőhidák alkalmazásához szükséges műszaki adatok rendelésre kaphatók.

#### 3.6 Vezetői csatlakoztatás

Csupászítja le a vezetőket a megadott hosszúságra (lásd a műszaki adatokat). A rugalmas vezetők érvéghüvelyekkel lehet ellátáni. Préselje össze az érvéghüvelyeket egy krimpelőfogval, és biztosítja a DIN 46228 4. részében foglalt ellenőrzési feltételek betartását. A rézhüvelyek hosszának meg kell egyeznie a vezetők megadott csupaszolási hosszával. A merev vagy érvéghüvellyel elláttott hajlékony vezetők közvetlenül, szerszám nélkül csatlakoztathatók. Vezesse be a vezetőt útközésg a sorkapocs csatlakozónylásába. Kis vezeték-keresztmetszet és érvég-

## MAGYAR

hűvely nélküli rugalmas vezetők esetén a vezető bevezetése előtt ki kell nyitni a csatlakozási pontot. Ehhez egy horonyos csavarokhoz való csavarhúzóval (javasolt szerszám, láss a tartozékokat) nyomja le az integrált indítógombot.

### 4. Megfelelőségi tanúsítvány

A fent meghozzájárult termék megfelel a 2014/34/EU (ATEX) irányelvben és annak módosított irányelvben foglalt alapvető követelményeknek. A megfelelőség elbizonyítására a következő vonatkozó szabványokat vettük figyelembe:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

A vonatkozó szabványok teljes listáját – beleértve a kiadóhivatalokat is – láss a megfelelőségi tanúsítványban. Ez a letöltek felületei a gyártói nyilatkozat kategóriaiban találhatók.

Az ATEX irányelv előírásainak való megfelelőséget az alábbi bejelentett szerv tanúsította:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehrltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

A dokumentum minden színváltozatban érvényes!



## TÜRKÇE

### Patlama riski bulunan alanlarla kullanılmak üzere Push-in bağlantı sahip geçiş klemensi

Klemens, kabjal alanlarındaki “eb”, “ec”, “na” veya “i” tipi korumaya sahip bakır telerin bağlantısı ve birleştirilmesi için tasarlanmıştır.

**NOT:** Genel güvenlik notlarına uyun. Bu belge, İndirimler alanındaki “Güvenlik noktanın” kategorisi altında indirilebilir.

Belgenin ATEX direktifinin hükümlerine uygunluğu aşağıdaki onaylanmış kurum tarafından sertifikalandırılmıştır:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehrltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Döküman tüm renk versiyonları için geçerlidir!



#### 1. Montaj talimatları, Artrılmış güvenlik “e”

Klemens, uygun ve bu tipde koruma için test edilmiş bir muhafazanın içine monte edilmelidir. Koruma tipine bağlı olarak, muhafazanın aşağıdaki gereklilikleri karşılanması gereklidir:

- Yanıcı gazlar: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-7

- Yanıcı toz: IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-31

Başka serilerde boyutları sahip klemensler ve diğer onaylı komponentler sıralı halde dizilirken, hava aralıklarına ve creepage mesafelerine uyulduğundan emin olun. Klemens, sıcaklık sınıfı T6 olan ekipmanlarla (örn. dağıtım veya bağlantı kutular) kullanılabilir. Anna değerlerine bağlı kalınmalıdır. Montaj konumundaki orta sıcaklığı +40 °C [104 °F] değerini aşmamalıdır. Klemens ayrıca sıcaklık sınıfı T1 ile T5 arasındaki ekipmanlarda kullanılabilir. T1 - T4 arası uygulamalar için, izolasyon parçalarında izin verilen maksimum çalışma sıcaklığı aşılmamalıdır (bkz. teknik verilerde “Çalışma sıcaklığı aralığı”).

#### 2. Kullanıcı bilgisi, kendinden güvenli “i”

Kendinden güvenli devrelerde, klemens IEC/EN 60079-14 uyarınca basit elektronik ekipman olarak tanımlanır. Onaylanmış bir kurum tarafından tip muayenesi veya markalaşma yapılması gereklidir. Eğer klemens kendinden güvenli bir devrenin parçası olarak renk kodlu ise, açık mavi rengini kullanın.

Klemens test edilmiş ve IEC/EN 60079-0 ve IEC/EN 60079-11 uyarınca “kendinden güvenli” tipde koruma gerekliliklerini karşılar. Hem hava aralığı ve creepage mesafesine hem de 60 V'a kadar elektrik devrelerinin katı izolasyonuna yönelik mesafelere dair gerekliliklerini karşılar.

#### 3. Montaj ve bağlantı

##### 3.1 DIN rayına montaj

Klemensler uygun bir DIN rayına geçirin. Optik veya elektriksel ayırmaya, klemenslerin arasında ayrıncı plakalar veya kapaklar yerleştirilebilir. Klemensler sıralar halinde dizilirken, üç klemensin uygun kapakla birlikte muhafazanın açık yarısına yerleştirin. Klemens dizisini gösterilen durdurucu tiplerinden birisi ile her iki tarafından da sabitleyin. Aksesuarları monte edirken, birlikte sağlanan örneği dikkate alın. (② - ③)

##### 3.2 Köprülerin kullanımı

Aynı potansiyel ile klemens grupları oluşturmak için, istenilen sayıda kutbu bağlayın. Bunu yapmak için, geçmeli bir köprüyü (FBS...) gidebileceği kadar klemensin fonksiyon kanalına içine yerleştirin. İki fonksiyon kanalına sahip klemensler, esnek zincir uygulamasına veya köprü atlaması için de aynı şekilde kullanılabilir.

**ACIKLAMA:** Köprü kullanırken maksimum nominal akımlara uyın (bkz. teknik veriler)!)

##### 3.3 Jumper köprülerin kullanımı (②)

- Bu amaçla, klemens bağlantısının kesilmesi için geçmeli köprünün kontak tırnakları ayırmalıdır.

**ACIKLAMA:** Bitişik olmayan klemensleri köprülerken azalan nominal gerilime uyın (teknik verilerle bakın).

##### 3.4 İstenilen ölçüdeki köprülerin kullanımı (③)

**ACIKLAMA:** İstenilen ölçüde köprülerin kullanımını geçmeli köprülerarası birbirlerinin doğrudan karşısına ayırmak gereklidir.

Burada gösterilenlerin dışındaki kombinasyonlara izin verilmey ve sertifika kapsamında karşılanmazlar.

##### 3.5 İndirici köprülerin kullanımı

İndirici köprülerin kullanımına yönelik teknik veriler talep edilmeleri halinde sağlanabilir.

##### 3.6 İletkenlerin bağlanması

İletkenleri belirtilen uzunlukta soyun (bkz. teknik veriler). Çok telli iletkenlere yüksek takılabilir. Yüksekleri sıkma pensesi kullanarak sıkın ve DIN 46228 Bölüm 4'da bilinen test gerekliliklerinin karşılanması güvence altına alın. Bakır yüksükle rin uzunluğu, belirtilen kablo soyma uzunluğuna eşit olmalıdır. Yükseklik tek veya çok telli iletkenler alett kullanıldından doğrudan bağlanabilir. İletkeni klemensin bağlanı deliğine son noktaya kadar sokun. Küçük iletken kesitleri ve yüksüksüz çok telli iletkenler için, iletken yerleştirilmeden önce bağlantı noktası açılması gereklidir. Bunu yapmak için, bir düz tornavida kullanarak entegre devirmeli düğmeye bastırın (alet tasviri için Aksesuarlar bölümune bakın).

#### 4. Uygunluk Tasdiği

Yukarıda belirtilen ürün, 2014/34/EU direktifindeki (ATEX direktifi) ve bunun tarihilerindeki en önemli gerekliliklerin uyumludur. Uygunluğun değerlendirilmesi için aşağıdaki ilgili standartlara başvurulmuştur:

## TÜRKÇE

### Patlama riski bulunan alanlarla kullanılmak üzere Push-in bağlantı sahip geçiş klemensi

- IEC 60079-0/EN 60079-0  
- IEC 60079-7/EN 60079-7

İlgili standartların yayın durumunu da içeren tam bir liste için, uygunluk tasdikine bakın. Bu belge, İndirimler alanındaki Üretici Beyanı kategorisi altında indirilebilir.

Belgenin ATEX direktifinin hükümlerine uygunluğu aşağıdaki onaylanmış kurum tarafından sertifikalandırılmıştır:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehrltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Döküman tüm renk versiyonları için geçerlidir!

**PHOENIX CONTACT**  
phoenixcontact.com

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300  
MNR 01019964 - 02

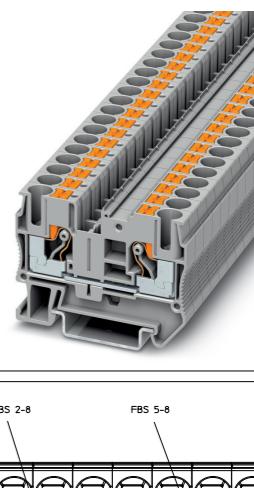
2019-06-14

**TR** Elektrik personeli için montaj talimatı

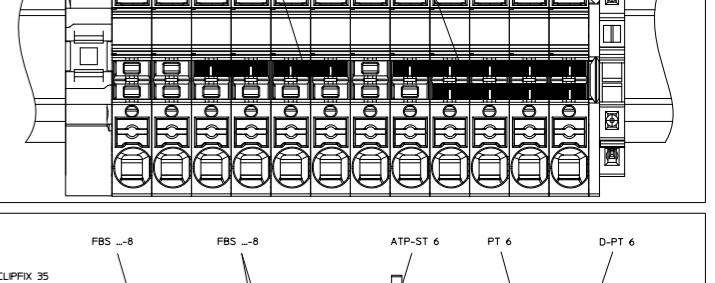
**HU** Beszerelési utasítás az elektromos telepítést végző szakember számára

**PT 6**

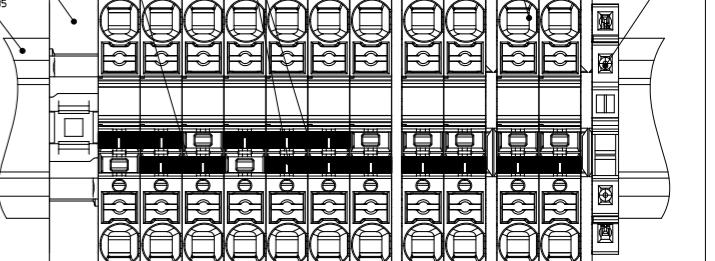
1



2



3



## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Μεταβατική κλέμα με κουμπωτή σύνδεση για χρήση σε εκρήξεις ατμόσφαιρες**

Η κλέμα προορίζεται για τη σύνδεση χάλκινων κλώνων σε χώρους σύνδεσης με προστασία από ανάφλεξη τύπου "eb", "ec" ή "nA".

**Προφύλαξη:** Τηρείτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Αυτές διατίθενται στην περιοχή ηλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Υπόδειξη ασφαλείας.

### 1. Οδηγίες εγκατάστασης Αυξημένης Ασφάλειας "e"

Η κλέμα πρέπει να τοποθετηθεί σε περιβάλλυμα που είναι κατάλληλο για τον επιχειρηματικό τύπο προστασίας από ανάφλεξη. Ανάλογα τον τύπο προστασίας από ανάφλεξη το περιβήμα πρέπει να ανταποκρίνεται σε αυτές τις απαιτήσεις:

- Εύπλεκτα αέρια: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-7
- Εύπλεκτη σκόνη: IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-31

Κατά την τοποθέτηση σε σειρά σειριακών κλεμών άλλων σειρών και μεγεθών καθώς και άλλων πιστοποιημένων εξαρτημάτων φροντίστε ώστε να τηρούνται οι απαραίτητες διαδρόμες αέρα και διαρροής.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την κλέμα σε λειτουργικά μέσα (π.χ. κουπιά διακλάσης στη σύνδεση) με κατηγορία θερμοκρασίας T6. Ταυτόχρονα πρέπει να τηρείτε τις ονομαστικές τιμές. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος στο σημείο τοποθέτησης επιτρέπεται να είναι μέχρι +40 °C. Η κλέμα μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται σε λειτουργικά μέσα κατηγορίας θερμοκρασίας T1 έως T5. Για εφαρμογές στην περιοχή T1 έως T4 πρέπει τη μεγιστή επιτρεπτή θερμοκρασία στα εξαρτήματα μόνωσης (βλ. "Περιοχή θερμοκρασίας χρήσης" στα Τεχνικά Στοιχεία).

### 2. Υποδείξεις χρήσης Εγγενής ασφάλειας "i"

Σε ηλεκτρικά κυκλώματα με εγγενή ασφάλειες η κλέμα θεωρείται απόλ ηλεκτρικό εξάρτημα σύμφωνα με το πρότυπο IEC/EN 60079-14. Η εξέταση τύπου από κοινοποιημένη φορέα ή η σήμανση δεν είναι απαραίτητη. Για έγχρωμη σήμανση της κλέμας ως τιμήμα ενός εγγενούς ηλεκτρικού κυκλώματος χρησιμοποιήστε το γαλάζιο.

Η κλέμα έχει ελεγχθεί και ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του τύπου προστασίας από ανάφλεξη "Εγγενής ασφάλεια" σύμφωνα με τα IEC/EN 60079-0 και IEC/EN 60079-11. Ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις για τις διαδρόμες αέρα και διαρροής καθώς και για τις αποστάσεις μέσω σταθερής μόνωσης για ηλεκτρικά κυκλώματα 60 V.

Τηρούνται οι αποστάσεις για τη σύνδεση ξεχωριστών ηλεκτρικών κυκλωμάτων με εγγενή ασφάλεια.

### 3. Τοποθέτηση και σύνδεση

#### 3.1 Τοποθέτηση στη φέρουσα ράγα

Στερεώστε τις κλέμες πάνω σε μια κατάλληλη ράγα. Για οπικό ή ηλεκτρικό διαχωρισμό μπορείτε να τοποθετήσετε διαχωριστικά πλακίδια ή καπάκια ανάμεσα στις κλέμες. Σε περίπτωση κλεμών στη σειρά εφοδίαστε την τελική κλέμα (με την ανοιχτή πλευρά περιβλήματος) με το αντίστοιχο καπάκι. Στερεώστε τη συστοιχία κλεμών και από τις δύο πλευρές με ένα στριγμά από τους αναφερόμενους τύπους. Κατά την τοποθέτηση των πρόσθετων εξαρτημάτων ενεργήστε σύμφωνα με το διπλανό παράδειγμα. (2) - (3)

#### 3.2 Χρησιμοποίηση γεφυρών

Για να σχηματίσετε ομάδες ακροδεκτών με το ίδιο δυναμικό, μπορείτε να συνδέσετε έναν επιληφτό αριθμό πόλων. Για το σκοπό αυτό πιέστε τη γέφυρα (FBS...) μέχρι τέρμα μέσα στην λειτουργική υποδοχή της κλέμας. Με τον ίδιο τρόπο για σειριακές κλέμες με διπλή λειτουργική υποδοχή μπορείτε να υλοποιήσετε μια ευελικτή αλισωτή γεφύρωση η μακρύτερη γεφύρωση.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Κατά τη χρήση των γεφυρών λάβετε υπόψη τα μεγιστά ονομαστικά ρεύματα, βλ. Τεχνικά στοιχεία!

#### 3.3 Χρησιμοποίηση γεφυρών υπερπήδησης (2)

• Για να γίνει αυτό η γλώσσα επαφής της γέφυρας για τη μακρύτερη γεφύρωση πρέπει να είναι κομμένη.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Προσέξτε τη μειωμένη ονομαστική τάση σε γεφύρωση υπερπήδησης, βλ. Τεχνικά στοιχεία.

#### 3.4 Χρησιμοποίηση κομμένων γεφυρών (3)

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Κατά τη χρήση κομμένων γεφυρών πρέπει να τοποθετηθεί μια πλάκα διαχωρισμού ανάμεσα στις άμεσα αντικριστές γέφυρες. Άλλοι συνδυασμοί από ότι αναφέθηκε δεν επιτρέπονται και δεν καλύπτονται από το πιστοποιητικό.

#### 3.5 Χρήση βραχυκυκλωτήρων μείωσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά για χρήση των βραχυκυκλωτήρων μείωσης διατίθενται κατόπιν ζήτησης.

#### 3.6 Σύνδεση των καλωδίων

Απογιμνώστε τα καλωδία στο προβλεπόμενο μήκος (βλέπε τεχνικά χαρακτηριστικά). Οι εύκαμπτοι καλώδιοι μπορούν να εφοδιαστούν με ακροχιτώνια. Πρεσάρετε τα ακροχιτώνια με μια πένσα και βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι απαιτήσεις ελέγχου σύμφωνα με το DIN 46228 μέρος 4. Το μήκος των χάλκινων κτιστίνων πρέπει να αντιστοιχεί στο αναγραφόμενο μήκος απογύμνωσης των κλώνων.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τους άκαμπτους ή εύκαμπτους κλώνους με ακροχιτώνιο μπορείτε να τους συνδέσετε απευθείας χωρίς εργαλείο. Οδηγήστε τον κλώνο μέχρι το τέρμα μέσα στο ανοιγμά σύνδεσης της κλέμας. Σε μικρές διατομές κλώνων και εύκαμπτους ακροχιτώνια πρέπει να ανοίξετε το σημείο σύνδεσης πριν την εισαγωγή του κλώνου. Πιέστε για αυτό με ένα ισού κατασβέδι (σχετικά με το προτεινόμενο εργαλείο, βλέπε Παρελκόμενα) το ενσωματωμένο στοιχείο ενέργειας ποτήσης.

#### 4. Πιστοποιητικό συμμόρφωσης

Τα παραπάνω αναγραφόμενο προϊόν ικανοποιεί τις κύριες απαιτήσεις της ευρωπαϊκής έδρασης 2014/34/EU (Ευρωπαϊκή οδηγία ATEX) καθώς και τις οδηγίες τροποποίησή τους. Για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης της συσκευής χρησιμοποιήθηκαν τα ακόλουθα ισχύοντα πρότυπα:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Για την πλήρη λίστα με τα σχετικά πρότυπα καθώς και των εκδόσεων τους ανατρέξτε στο πιστοποιητικό συμμόρφωσης. Αυτό διατίθεται στην περιοχή ήλεκτρονικής λήψης (download) στην κατηγορία Δήλωση κατασκευαστή. Η συμμόρφωση προς τις διατάξεις της ευρωπαϊκής οδηγίας ATEX πιστοποιείται από τον παραπάνω κοινοποιημένο φορέα:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Το εγχειρίδιο ισχύει για όλες τις παραλλαγές χρώματος!



## ΡУССКИЙ

### Проходная клемма с зажимом Push-in для применения во взрывобезопасных зонах

Клеммы для подключения и соединения медных проводников в клеммных коробках с видом взрывозащиты "eb", "ec" или "nA".

**Предупреждение:** соблюдать общие указания по технике безопасности. Их можно загрузить в разделе загрузок в категории Указание по технике безопасности.

#### 1. Указания по монтажу Повышенная безопасность "е"

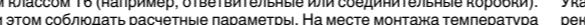
Клемму необходимо встроить в корпус, предназначенный для этого вида взрывозащиты. В зависимости от вида взрывозащиты корпус должен соответствовать следующим требованиям:

- горючие газы: IEC/EN 60079-0 и МЭК/EN 60079-7
- горючая пыль: IEC 60079-0 и МЭК/EN 60079-31

При последовательном соединении с электротехническими клеммами других серий и размеров, а также другими разрешенными компонентами следует за тем, чтобы соблюдались необходимые воздушные зазоры и пути утечки.

Клемму разрешается использовать в электрооборудовании с температурным классом T6 (например, ответвительные или соединительные коробки). При этом соблюдать расчетные параметры. На месте монтажа температура окружающей среды не должна превышать +40 °C. Клемму можно также использовать в электрооборудовании с температурным классом от T1 до T5. Для применения в T1 до T4 соблюдать максимально разрешенную эксплуатационную температуру на деталях изоляции (см. технические характеристики "Диапазон рабочих температур").

Документ действителен для всех цветовых вариантов!



## РУССКИЙ

убедиться, что соблюдены требования к проведению испытаний согласно DIN 46228 часть 4. Длина медных наконечников должна соответствовать указанной длине снятия изоляции с проводника. Жесткие или гибкие проводники с кабельными наконечниками можно подключать напрямую без применения инструмента. Вставить проводку до упора в соединительное отверстие клеммы. При использовании проводников малого сечения или гибких проводников без кабельных наконечников перед вводом проводника необходимо открыть точку подключения. Для этого шлицевой отверстия (рекомендации по инструменту см. "Принадлежности") нажать на встроенную жимную кнопку.

#### 4. Свидетельство о соответствии

Описанное выше изделие соответствует основным требованиям Директивы 2014/34/EU (Директива ATEX) и поправок к ней. Для оценки соответствия применяются соответствующие нормы:

- IEC 60079-0/EN 60079-0
- IEC 60079-7/EN 60079-7

Полный список применяемых норм, включая указание версии издания, содержится в свидетельстве о соответствии. Его можно загрузить в категории "Декларация производителя".

Указанная ниже инстанция подтверждает соответствие предписаниям Директивы ATEX:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Документ действителен для всех цветовых вариантов!

## PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany

Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 01019964 - 02

## NORSK

### Gjennomgangsklemme med push-in-tilkobling for bruk i ekspløsjonutsatte områder

Klemmen er beregnet for tilkobling og forbindelse av kobberledere i tilkoblingsrom for beskyttelsesstypene "eb", "ec" eller "Na".

**OBS:** Følg de generelle sikkerhetsanvisningene. Du finner disse i nedlastningsområdet under kategorien Sikkerhetsanvisninger.

#### 1. Monteringsanvisninger for økt sikkerhet «e»

Du må montere klemmen i et hus som er egnet for antennens beskyttelsesstypen.

Avgang av beskyttelsesstypen må huset oppfylle disse kravene:

- Brennbare gasser: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brennbart støv: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved sammenkobling av rekkeklemmer i andre seier og storrelser samt andre atteste komponenter må du påse at de nødvendige luft- og krypavstandene overholdes.

Du kan bruke klemmen i driftsmidler med temperaturklasse T6 (f.eks. fôrgrenings- eller forbindelseskoder). Overhold den nominelle verdien. Omgivelsestemperaturen på monteringsstedet må ikke overskride +40 °C. Klemmen kan også brukes i driftsmidler med temperaturklassene T1 til T5. For anvendelser i T1 til T4 må du overholde den høyeste tillatte brukstemperaturen ved isolasjonsdelene (se tekniske spesifikasjoner "Driftstemperaturområde").

#### 2. Bruksanvisning egensikkerhet "i"

I egensikrede strømkretser gjelder klemmen som enkelt elektrisk driftsmiddel i henhold til IEC/EN 60079-14. Typekontroll og -merking er ikke nødvendig. Hvis du vil merke klemmen som en del av en egensikret strømkrets, bruker du lyseblå som fargekode.

Klemmen er kontrollert, og oppfyller kravene for beskyttelsesstypen "Egensikkerhet" iht. IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-11. Den oppfyller kravene til luft- og krypstreknings samtidig for avstanden gjennom en fast isolering for strømkretser opp til 60 V.

Avstanden for tilkobling av atskilte egensikrede strømkretser blir overholdt.

#### 3. Montering og tilkobling

##### 3.1 Montering på bæreskinne

Lås klemmene på en tilhørende bæreskinne. For optisk eller visuell separering kan det settes inn skilleplater eller deksler mellom klemmene. Når klemmene plastes res ved siden av hverandre, må du sette på det tilhørende dekslet på endeklemmen med åpen husside. Fest klemmelisten på begge sider med én av de nevnte endeholdertypene. Følg eksempelet nedenfor når du skal montere tilbehøret. (2-3)

##### 3.2 Bruk av broer

Hvis du vil opprette klemmegrupper med samme potensial, kan du forbinde et ønsket antall poler. Trykk en bro (FBS...) inn til anslaget i funksjonsåpningen på klemmen. På samme måte kan du etablere en fleksibel kjedebroforbindelse eller en overspringende broforbindelse på rekkeklemmer med en dobbel funksjonsåpning.

**OBS:** Vær oppmerksom på de maksimale merkestrommene ved bruk av broer, se tekniske spesifikasjoner!

##### 3.3 Bruk av forbikoblede broer (2)

- Kontaktungen til broen for klemmen som skal overspringes, må kuttes av.

**OBS:** Vær oppmerksom på den reduserte merkespenningen ved forbikoblet broforbindelse, se tekniske spesifikasjoner.

##### 3.4 Bruk av kappede broer (3)

**OBS:** Ved bruk av kappede stikkbroer må det monteres en skilleplate mellom broene som står rett overfor hverandre.

Andre kombinasjoner enn de som er fremstilt er ikke tillatt, og dekkes ikke av godkjenningen.

##### 3.5 Bruk av reduksjonsbroer

Tekniske spesifikasjoner for bruk av reduksjonsbroer er tilgjengelig på forespørsel.

##### 3.6 Tilkobling av ledere

Avisoler ledene til den angitte lengden (se tekniske spesifikasjoner). Fleksible ledere kan utstyres med endehylser. Krymp endehylsene med en krymptang, og sør for testkravene i henhold til DIN 46228 del 4 blir overholdt. Lengden til kobberhylsen må tilsvare den angitte avisoleringsslengden. Stive eller fleksible ledere med endehylser kan kobles til direkte uten bruk av verktoy. For lederen inn i tilkoblingsåpningen på klemmen til den bunnen. Ved små ledertverrsnitt og fleksible ledere uten endehylser må du åpne tilkoblingspunktet før du fører inn lederen. Du trykker da ned den integrerte trykknappen med en flat sportrekker (verktøybefaling, se tilbehør).

#### 4. Samsvarsbekrefelse

Det ovennevnte produktet stemmer overens med kravene i direktiv 2014/34/EU (ATEX-direktiv) og endringsdirektivene. Følgende gjeldende standarder har blitt brukt til vurderingen av overensstemmelse:

- NEK IEC 60079-0 / EN 60079-0

- NEK IEC 60079-7 / EN 60079-7

## NORSK

Se samsvarserklæringen for en fullstendig liste over gjeldende standarder inkludert utgivelsesstatus. Denne finner du i nedlastingsområdet under kategorien Produsentererklæring.

Følgende angitt instans attesterer overensstemmelse med forskriften i ATEX-direktivet:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Dokument for alle fargevariante er gyldig.



## SVENSKA

### Genomgångsplint med push-in anslutning för användning i explosionsfarliga miljöer

Plinten är avsedd att ansluta och förbinda kopparledningar i anslutningsutrymmen med skyddsklass "eb", "ec" eller "A"\*

**Obs:** Observera de allmänna säkerhetsnoteringarna. Dessa kan hämtas i nedläaddningsområdet under kategorin Säkerhetsnotering.

## SVENSKA

Komplett lista med tillämpliga standarder inklusive resp. utgåva, se överensstämmelseintyg. Den finns tillgänglig under kategorin tillverkarintyg i nedläaddningsavsnittet.

Följande anmält organ intygar att kraven i ATEX-direktivet uppfylls:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Dokumentet gäller för alla färgvarianter!



## PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany

Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 01019964 - 02

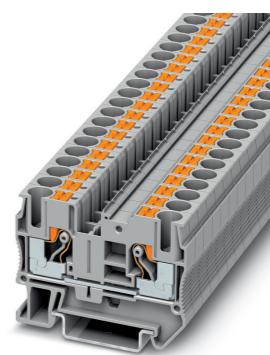
2019-06-14

SV Monteringsanvisningar för elinstallatörer

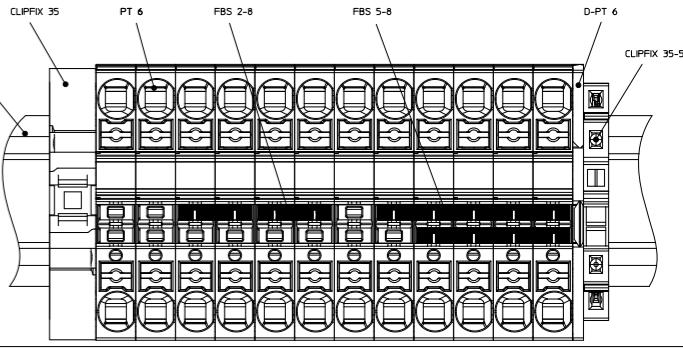
NO Monteringsanvisning for elektroinstallatøren

#### PT 6

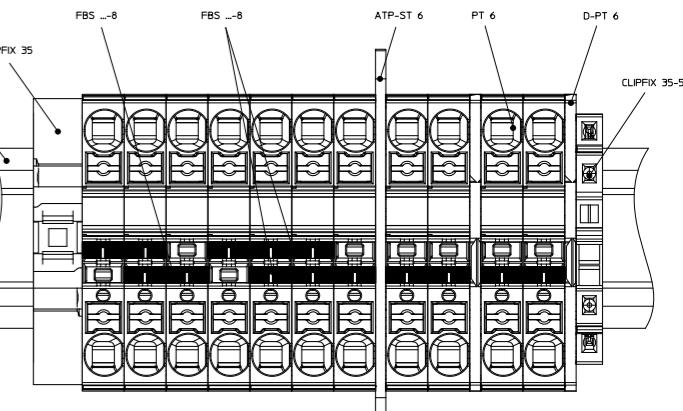
1



2



3



#### Tekniske data

##### Tekniske data

##### EU-typegodkjennelsessertifikat

##### IECEx-sertifikat

##### Merking på produktet

##### Merkespenning

- ved brokobling med fast bro
- ved forbikoblet broforbindelse
- ved forbikoblet broforbindelse via PE-klemme
- ved lengdelipasset broforbindelse
- ved lengdelipasset broforbindelse med deksel
- ved lengdelipasset broforbindelse med gruppeskilleplate

##### Merkestrøm

##### Belastningsstrøm maksimal

##### Temperaturökning

##### Gjennomgangsmotstand

##### Brukstemperaturområde

##### Tilkoblingskapasitet

##### Merkeverrsnitt

##### Tilkoblingsegenskaper stiv

##### Tilkoblingsegenskaper fleksibel

##### Avisoleringsslengde

##### Tilbehør / type / artikkelnummer

Endeksel / D-PT 6 / 3212044

Gruppeskilleplate / ATP-ST 6 / 3024481

Skrutrekker / SZF 2-0,8X4,0 / 1204520

Stikkbro / FBS 2-8 / 3030284

Stikkbro / FBS 3-8 / 3030297

Stikkbro / FBS 4-8 / 3030307

Stikkbro / FBS 5-8 / 3030310

Stikkbro / FBS 6-8 / 3032470

Stikkbro / FBS 10-8 / 3030323

#### Tekniska data

##### Tekniska data

##### EU typgodkännande

##### IECEx-certifikat

##### Merckning på produkt

##### Märkisolationspåspänning

##### Märkspåspänning

- vid bryggning med fast brygga
- vid överhoppad bryggning
- vid överhoppad bryggning via PE-plint
- vid kapad bryggning
- för förlängd bryggning med lock
- för förlängd bryggning med avelndelnskiljplatta

##### Märkström

##### Belastningsstrøm maximal

##### Temperaturhöjning

##### Genomgångsresistans

##### Temperaturområde

##### Anslutningskapacitet

##### Märkareal

##### Anslutningskapacitet stiv

##### Anslutningskapacitet flexibel

##### Avisoleringsslängd

##### Tilbehör/typ/artikelnr.

Ändplatta / D-PT 6 / 3212044

Andbricka / ATP-ST 6 / 3024481

Skrutrekker / SZF 2-0,8X4,0 / 1204520

Jackbar brygga / FBS 2-8 / 3030284

Jackbar brygga / FBS 3-8 / 3030297

Jackbar brygga / FBS 4-8 / 3030307

Jackbar brygga / FBS 5-8 / 3030310

Jackbar brygga / FBS 6-8 / 3032470

Jackbar brygga / FBS 10-8 / 3030323

#### Tekniska data

##### Ex: Ex eb IIC Gb

##### SEV13ATEX0159U

##### IECEx SEV13.0005U

##### Ex eb IIC Gb

##### 500 V

##### 550 V

##### 275 V

##### 275 V

##### 220 V

##### 275 V

##### 550 V

##### 36,5 A

##### 46 A

##### 40 K (36,5 A / 6 mm<sup>2</sup>)

##### 0,48 mΩ</h

## SUOMI

### Push-in-liittäintäinen läpivientiliitin, sopii räjähdyssvaarallisille alueille

Liitin on tarkoitettu kuparijohtimien liittämiseen ja yhdistämiseen syytymissuoja-luokkiin „eb“, „ec“ tai „na“ tiloissa.

**Varo:** noudata Yleisiä turvallisuusohjeita. Nämä ovat saatavissa latausalusta turvallisuusohjeiden kohdalla.

### 1. Asennusta koskevia huomautusia, korottettu turvallisuus "e"

Liitin on asennettava koteloon, joka on syytymissuojuksen mukainen. Syytymissuojuksista riippuen kotelon on vastattava näitä vaatimuksia:

- Palavat kaasut: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-7

- Palava pöly: IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-31

Kun liitin peräkkäin muiden mälistöjen ja kokojen rivillätiimiä tai muita hyväksyttyjä komponentteja, varmista, että noudatat vaaditut ilma- ja pintaväljäjä.

Liittimen saa asentaa lämpötilalaukan T6 käyttöläiteisiin (kuten esim. haaroitus- tai liittäntärasiai). Noudat asennuksessa mittoitusvarsoja. Asennuspaikan ympärön lämpötila saa olla enintään +40 °C. Liittimen voi asentaa myös lämpötilalaukien T1 - T5 käyttöläiteisiin. Eristettyjen osien suurinta salitusta käytöllä lämpötilaa annetuissa T1 - T4 ei saa ylittää (ks. teknisten tietojen kohta "käytöllä lämpötila-alue").

### 2. Ohjeita käyttäjälle, luonnostaan turvallinen "i"

Liitin on luonnostaan turvallisissa virtapiireissä standardin IEC/EN 60079-14 muokkaisiin yksinkertaisiin sähköihanteiin. Asianomaisen tarkastuslaitoksen suorittama typpitarkastus ja merkintä eivät ole tarpeellisia. Merkitse luonnostaan turvalliseen virtapiiriin liitin vaaleansinisellä värillä.

Liitin on tarkastettu ja se on syytymissuojuksaltaan luonnostaan turvallinen standardien IEC/EN 60079-0 ja IEC/EN 60079-11 mukaan. Se täyttää ilma- ja pintaväljäjä koskevat vaatimukset samoin kuin kiinteän eristysken etäisyysksiä koskevat vaatimukset virtapiireille, joiden järnité on enintään 60 V.

Annettuja etäisyysksiä erilaisille luonnostaan turvallisille virtapiireille noudatetaan.

**3. Asennus ja liittäminen**

**3.1 Asennus asennuskiskoona**

Kiinnitä liittimet niille tarkoitettuun asennuskiskoonaan. Liittimen väliin voi asentaa osioiden erotuslevyt tai suojuksia niiden eroattamiseen joko optiseesti tai sähköisesti. Jos asennat liittimiä rivin, suojaa päätyliittimen avoii puoli siihen kuuluvalla suojuksella. Kiinnitä liittimä kummallakin puolen ohjeissa mainitun tyypillisellä päätypuristimella. Käytä oheista esimerkkiä apuna varusteiden asennuksessa. (2) - (3)

### 3.2 Silloitusten käyttö

Jos haluat luoda liitintyhmän, jolla on sama potentiaali, voit yhdistää haluamasi määärän napoja yhteen. Työnä tätä varten pistosilta (FBS...) vasteesseen asti liittimen silloitusrauan. Samalla tavalla voit joustavasti toteuttaa ketju- tai hyppisilloitukseen kaksinkertaisella silloitusrulla varustetulla rivillätiimillä.

**VARO:** Älä ylitä suurimpia salitusta ja käytettäessäsi siltoja, ks. tekniset tiedot!

### 3.3 Ohitussilloitusten käyttö (2)

- Tähän tarkoitukseen pistosillan kosketusjousi on irrotettava ohitettavasta liittimestä.

**VARO:** Ota nimellisvirran pienentymisen huomioon käytettäessäsi ohitussiltausta, ks. tekniset tiedot.

### 3.4 Mittaan leikattujen siltojen käyttö (3)

**HUOMIA:** Käytettäessäsi lyhennettyjä pistosiltoja suoraan vastakkaisen siltojen väliin on asetettava erotuslevy. Muut, kuin kuvassa esitetty yhdistelmä eivät ole salitusta eikä hyväksytä pääsi niiille.

### 3.5 Piennenyssiltojen käyttö

Toimitamme piennenyssiltojen käyttöä koskevat tekniset tiedot pyynnöstä.

### 3.6 Johtimien liittäminen

Kuori johtimet annetulta pituudelta (ks. tekniset tiedot). Taipuisiin johtimiin voi kiinnittää pääteholkit. Purista pääteholkit puristuspihdeillä ja varmista, että standardin DIN 46228 osan 4 mukaiset tarkastusvaatimukset toteutuvat. Kupariholkkien pituuden on vastattava johtimille annettua kuorintapuitutta. Jäykät tai taipuisat johdinholkilla varustetut johtimet voidaan liittää suoraan ilman työkalua. Työnä johtin liittämääsä siihen asti. Avaa liittäntäkohta ennen kuin työnnät sisään poikkipinnoitaa pieniä tai taipuisia johtimia ilman pääteholkkeja. Avaa liittäntäkohta painamalla integroitu painike alas tasapäisellä ruuvimeissellä (suositeltu työkalu, ks. lisätarvikkeet).

### 4. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Edellä kuvattu tuote täyttää direktiivin 2014/34/EU (ATEX-direktiivi) ja sen muutodirektiivien olennaiset vaatimukset. Yhdenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia asiaankuuluvia standardeja:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

## SUOMI

### Täydellinen versioita vastaavien sovellettujen standardien luettelo on vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa. Tämä on saatavissa latausalueen kohdassa valmis-tajan vakuutus.

Seuraavassa mainitu taho on todistanut ATEX-direktiivin vaatimusten vastaavuuden:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehrltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

**i** Asiakirja koskee kaikenvärisiä versioita!

## NEDERLANDS

### Doorgangsklem met push-in-aansluiting voor de toe-passing in Ex-omgevingen

De klem is bedoeld om kopergeleiders in aansluitruimtes met de beschermklassen „eb“, „ec“ of „na“ aan te sluiten en te verbinden.

**! Let op:** Neem de algemene veiligheidsaanwijzingen in acht. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie veiligheidsaanwijzingen.

**1. Installatieaanwijzingen voor verhoogde veiligheid „e“**

U moet de klem in een behuizing monteren, die geschikt is voor de beschermklasse. Afhankelijk van de beschermklasse moet de behuizing aan deze eisen voldoen:

- Brandbare gassen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-7
- Brandbare stoffen: IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-31

Zorg voor de vereiste lucht- en kruipwegen als de aansluitklemmen en andere series, afmetingen en andere gecertificeerde modulen aaneengeschakeld worden.

De klem mag in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T6 ingezet worden (bijvoorbeeld aftakkingen- of verbindingenkast). Neem de nominale waarden in acht. De omgevingstemperatuur mag op de plaats van installatie maximaal +40 °C zijn.

De klem is ook inzetbaar in bedrijfsmiddelen met de temperatuurklasse T1 tot en met T5. Houd u bij de toepassing in T1 tot T4 aan de maximum toegestane temperatuur van de isoleringsdelen (zie „gebruikstemperatuur“ in de technische gegevens).

### 2. Gebruikersinformatie intrinsieke veiligheid „i“

De klem is in intrinsiekveilige stroomcircuits een elektrisch bedrijfsmiddel conform IEC/EN 60079-14. Een typekeuring door een aangemelde instantie en een keuringsverklaring zijn niet nodig. Bij een gekleurde kenmerking van de klem als onderdeel van een intrinsiekveilige stroomcircuit gebruikt u lichtblauw.

De klem is getest en voldoet aan de vereisten van de beschermklasse „intrinsieke veiligheid“ volgens IEC/EN 60079-0 en IEC/EN 60079-11. Ook voldoet de klem aan de eisen die worden gesteld aan de lucht- en kruipwegen en aan de vaste-isolatie-afstanden voor stroomcircuits tot 60 V.

De afstanden voor de aansluiting van gescheiden intrinsiekveilige stroomcircuits werden in acht genomen.

### 3. Monteren en aansluiten

#### 3.1 Monteren op een montagerail

Klik de klemmen op een bijbehorende montagerail. Ten behoeve van de optische of elektrische scheiding kunt u groepscheidingsplaten of afdekplaten tussen de klemmen aanbrengen. Bevestig bij aaneenschakeling van de klemmen de bijbehorende afdekplate op de eindklemmen met een open behuizingszijde. Fixeer de klemmenstrook aan beide zijden met een van de genoemde types eindhouders. Voer de montage van het toebehoren uit aan de hand van het hieraast weergegeven voorbeeld. (2) - (3)

#### 3.2 Bruggen inzetten

Om klemgroepen met hetzelfde potentiaal te vormen, kunt u een gewenst pooltal verbinden. Druk hiervoor een steekbrug (FBS...) tot de aanslag in de functieschacht van de klemmen. Op dezelfde manier kunt u bij aansluitklemmen met een dubbele functieschacht een flexibele kettingdoorverbinding of een overspringende dooverbinding aanbrengen.

**LET OP:** Neem de maximale nominale stroom in acht als bruggen worden gebruikt, zie technische gegevens!

#### 3.3 Gebruik van overspringende bruggen (2)

- Hiervoor moet de contactaansluiting van de steekbrug voor de klem die moet worden overslagen verwijderd zijn.

**LET OP:** Neem de gereduceerde nominale spanning bij overspringende dooverbinding in acht, zie technische gegevens.

#### 3.4 Korter gemaakte bruggen inzetten (3)

**LET OP:** Indien korter gemaakte steekbruggen worden gebruikt, dan moet een scheidingsplaats tussen de direct er tegenover liggende bruggen worden geplaatst. Andere combinaties zijn niet toegestaan en worden niet door de verklaring gedekt.

#### 3.5 Gebruik van verloopbruggen

Technische gegevens voor het gebruik van verloopbruggen is verkrijgbaar op aanvraag.

#### 3.6 Aders aansluiten

Strip de aders met de aangegeven lengte (zie technische gegevens). Flexibele aders kunnen worden voorzien van adereindhulzen. Krimp de adereindhulzen met een crimpang en controleer of wordt voldaan aan de testvereisten volgens DIN 46228 deel 4. De lengte van de koperhulzen moet overeenstemmen met de aangegeven striplengte van deader. Massieve of soepele aders met adereindhulzen kunnen direct zonder gebruik van gereedschap worden aangesloten. Schuif deader zo ver mogelijk in de aansluitopening van de klem. Bij kleine aderoorsneden en flexibele aders zonder adereindhulzen moet voorzicht deader worden ingebracht het aansluitpunt worden geopend. Druk hiervoor met een sleufkopschroeven-

## NEDERLANDS

### draaier (gereedschapsadvies, zie toebehoren) de geïntegreerde bedieningsknop omgaat.

#### 4. Conformiteitsverklaring

Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de richtlijn 2014/34/EU (ATEX-richtlijn) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen. Voor de beoordeling van de overeenstemming worden volgende relevante normen toegepast:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

- IEC 60079-7/EN 60079-7

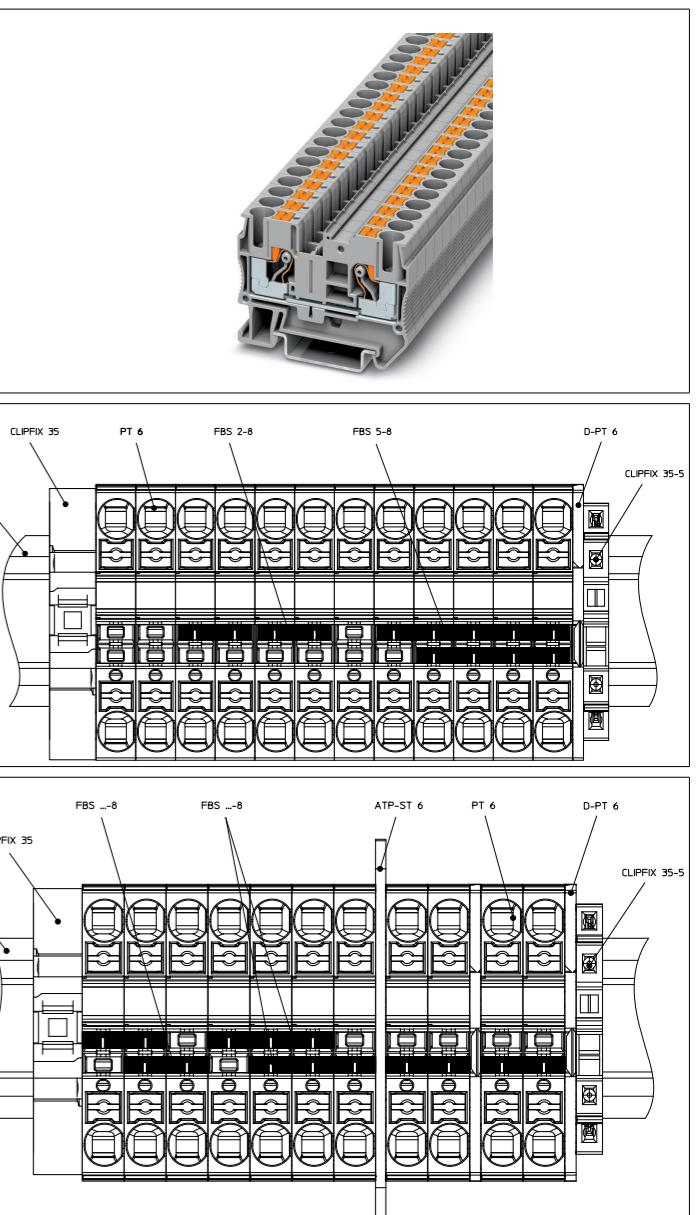
Zie certificaat van overeenstemming voor de volledige lijst met relevante normen, inclusief de uitgaveversies. Deze kunt u downloaden op onze website in de categorie fabrikantverklaring.

De hieraast genoemde instantie certificeert de overeenstemming met de voorschriften van de ATEX-richtlijn:  
Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppenstrasse 3, CH-8320 Fehrltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

**i** Document is voor alle kleurvarianten geldig!



### PT 6



## Technische gegevens

### Technische gegevens

#### Eu-typecertificaat

Ex: Ex eb IIIC Gb

#### IECEx-certificaat

IECEx SEV13.0005U

#### Productcodering

500 V

#### nominale isolatiespanning

550 V

#### nominale spanning

550 V

#### - bij overbrugging met een vaste brug

275 V

#### - bij overspringende dooverbinding

275 V

#### - bij afgekorte dooverbinding

220 V

#### - bij afgekorte dooverbinding met eindplaat

275 V

#### - bij afgekorte dooverbinding met groepscheidingsplaat

550 V

#### nominale stroom

36,5 A

#### belastingsstroom maximaal

46 A

#### Temperatuurverhoging

## SLOVENSKO

### Prehodna sponka s pritisnim priključkom za uporabo v eksplozijo sklepajočih območjih

Sponka je predvidena za priključitev in povezavo bakrenih vodnikov v priključitve in prostorih z vrsto protieksplozijske zaščite „eb“, „ec“ oz. „nA“.

**Pozor:** upoštevajte splošne varnostne napotke. Slednji so varni na voljo v območju z prenos pod kategorijo Sicherheitshinweis (varnostni napotek).

### 1. Navodila za inštaliranje Povečana varnost „e“

Sponka morate vgraditi v ohajo, ki je primerno za vrsto protieksplozijske zaščite. Odvisno od vrste protieksplozijske zaščite mora ohajo izpolnjevati naslednje zahteve:

- IEC 60079-7/EN 60079-7
- eksplozivni plini: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-7
- eksplozivni prah: IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-31

Pri nizanju vrstnih sponk drugih serij in velikosti ter drugih atestiranih komponent pažite, da so upoštevane potrebne razdalje za zračnico in plazeče površinske tokove.

Sponki smete uporabljati v obratovalnih sredstvih s temperaturnim razredom T6 (npr. razdelilnih ali povezovalnih omaricah). Pri tem upoštevajte nazine vrednosti. Temperatura okolice na mestu vgradnje sme znati največ +40 °C. Sponki je mogoče uporabljati tudi v obratovalnih sredstvih temperaturnih razredov T1 do T5. Pri uporabi v T1 do T4 upoštevajte najvišjo dovoljeno temperaturo izolacijskih delov (glejte tehnične podatke "Temperaturno območje uporabe").

### 2. Napotki za uporabo lastna varnost „i“

Sponka se v tokokrogih z lastno varnostjo smatra kot enostavno električno obratovalno sredstvo v smislu IEC/EN 60079-14. Preizkus vzorca s strani priglašenega organa in označitev nista potrebnega. Pri barvnem označevanju sponke kot dela tokokroga z lastno varnostjo uporabite svetlo modro.

Sponki je preverjanje in izpolnjuje zahteve za vrsto protieksplozijske zaščite "lastna varnost" po IEC/EN 60079-0 in IEC/EN 60079-11. Izpolnjuje zahteve glede razdalj za zrak in površinske plazeče tokove ter razdalj zaradi trdne izolacije za tokokroge do 60 V.

Razdalje za priključitev ločenih lastno varnih tokokrogov so upoštevane.

### 3. Montaža in priključitev

#### 3.1 Montaža na nosilno tračnico

Nataknite sponke na ustrezno nosilno tračnico. Zaradi optične ali električne ločitve lahko med sponko vstavite ploščice za ločevanje razdelkov ali pokrove. Pri nizanju sponki opremite končno sponko z odprt stranjo ohajo s pripadajočim pokrovom. Letev s sponkami na obeh straneh pritrdite z navedenim tipom končnega držala. Pri montaži pribora so ravnavajte po prikazanem primeru. (2 - 3)

#### 3.2 Uporaba mostičkov

Po potrebi lahko tvorite skupine sponk z enakim potencialom tako, da povežete želeno število polov. V ta namen potisnite mostiček (FBS...) do omejitev v funkcionalno zarezo sponki. Na enak način lahko pri vrstnih sponkah z dvojno funkcionalno zarezo realizirate fleksibilno verižno premestitev ali premestitev s preskakovanjem.

**Pozor:** pri uporabi mostičev upoštevajte maksimalne standardne tokove, glejte tehnične podatke!

#### 3.3 Uporabe preskočnih mostičev (2)

• Pri tem je treba odstraniti kontaktne ježičke mostička za tiste sponke, preko katerih opravite preskakovanje.

**Pozor:** pri premestitvi s preskakovanjem upoštevajte znižano standardno napetost, glejte tehnične podatke.

#### 3.4 Uporaba odrezanih mostičkov (3)

**Pozor:** pri uporabi odrezanih vtičnih mostičev morate med direktno nasproti stojecu mostiča vstaviti ločilno ploščo. Drugačne konfiguracije od prikazanih niso dovoljene in niso pokrite z atestom.

#### 3.5 Uporaba reducirnih mostičkov

Tehnične podatke za uporabo reducirnih mostičkov dobite na zahtevo.

#### 3.6 Priključitev vodnikov

Snemite navedeno dolžino izolacije z vodnikom (glejte tehnične podatke). Pletene vodnike lahko opremite z vticnicami. Stisnite vticice s stiskalnimi kleščami in zagotovite, da so izpolnjeni pogoji za preverjanje v skladu z DIN 46228 del 4. Dolžina bakrenih vodicov mora ustrezzati navedeni dolžini snetja izolacije na vodnikih. Toge vodnike ali pletene vodnike z vticnicami lahko priključite direktno brez orodja. Vstavite vodnik do omejitev v priključno odprtino sponke. Pri majhnih presekih vodnikov in pri pletenih vodnikih brez vticov morate pred vstavljivijo vodnika odpreti sponko. V ta namen s ploščatom izvijačem (priporočeno orodje, glejte pribor) pritisnite vgrajen pritisni gumb navzdol.

#### 4. Potrdilo o skladnosti

Zgoraj navedeni proizvod ustreza bistvenim zahtevam direktive 2014/34/EU (direktiva ATEX) in njenim spremembam. Za ovrednotenje izpolnjevanja pogojev so določeni naslednji standardi:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

## Tehnični podatki

Tehnični podatki	
EU-potrdilo o preizkusu vzorca	
IECEx-certifikat	
Označitev na proizvodu	
Nominalna izolacijska napetost	
Nominalna napetost	
- pri premestitvi s fiksnim mostičkom	
- pri premestitvi s preskakovanjem	
- pri premestitvi s preskakovanjem nad PE-sponko	
- pri odrezani premestitvi	
- pri odrezani premestitvi s pokrovom	
- pri odrezani premestitvi s ploščico za ločevanje razdelkov	
Nominalni tok	
Obremenitveni tok maks.	
Povišanje temperature	
Upor	
Obseg obratovalne temperature	
Možnost priklopa	
Nominalni prečni prezrez	
Možnost priklopa togi vodnik	
Možnost priklopa pletenica	
Dolžina ogolitve	
Pribor / Tip / St. artikla	
Zaključni pokrov / D-PT 6 / 3212044	
Ploščica za ločevanje razdelkov / ATP-ST 6 / 3024481	
Izvijac / SZF 2-0.8X4.0 / 1204520	
Vtični mostiček / FBS 2-8 / 3030284	
Vtični mostiček / FBS 3-8 / 3030297	
Vtični mostiček / FBS 4-8 / 3030307	
Vtični mostiček / FBS 5-8 / 3030310	
Vtični mostiček / FBS 6-8 / 3032470	
Vtični mostiček / FBS 10-8 / 3030323	

## SLOVENSKO

- IEC 60079-7/EN 60079-7  
Celoten seznam zadevnih standardov, vključno s številkami različic, glejte v potrdilu o skladnosti. Ta vam je za prenos na vaš računalnik na razpolago pod kategorijo Herstellererklärung (izjava prizvajalca). Spodaj navedeni priglasitveni organ potrjuje usklajenos s predpisom ATEX-direktive:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppmenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Dokument velja za vse barvne variante!

## DANSK

### Gennemgangsklemme med Push-in tilslutning til anvendelse i eksplorationsfarlige områder

- IEC 60079-7/EN 60079-7  
Se overensstemmelseserklæringen for en fuldstændig liste over gældende standarder. Denne kan downloades i download-området under kategorien leverandørerklæring. Overensstemmelsen med bestemmelserne i ATEX-direktivet er blevet bekræftet af følgende bemyndiget organ:

Eurofins Electrosuisse Product Testing AG, Luppmenstrasse 3, CH-8320 Fehraltorf, Schweiz (Kenn-Nr. 1258)

Dokumentet gælder for alle farvevarianter!

**Vigtigt:** Overhold de generelle sikkerhedsforskrifter. Denne kan downloades i download-området under kategorien sikkerhedsforskrifter.

**1. Installationshenvisninger forhøjet sikkerhed „e“**

Klemmen skal monteres i et hus, der er egnet til beskyttelsesmåden. Alt efter beskyttelsesmåde skal huset opfylde følgende krav:

- Brandbare gasser IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-7

- Brandbart stov: IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-31

Ved montering af rækkeklemmer fra andre typerækker og i andre størrelser samt af andre certificerede komponenter skal det kontrolleres, at de krævede luft- og krybestrækninger ikke overskrides.

Klemmen må anvendes i materiel med temperaturklassen T6 (f.eks. forgrænings- eller tilslutningskasser). Vær opmærksom på at overholde mærkeværdierne. Omgivelsestemperaturen på indbygningsstedet må ikke overskride +40 C.

Klemmen kan også anvendes i materiel med temperaturklasserne T1 til T5. For applikationerne i T1 til T4 må den maksimale tilladte anvendelsestemperatur ved isolationsdelene ikke overskrides (se tekniske data "Anvendelsestemperaturområde").

**2. Brugerhenvisninger Egensikkerhed „i“**

Klemmen gælder i egensikre strømkredse som et stykke enkelt, elektrisk materiel i henhold til IEC/EN 60079-14. En typegodkendelse fra et bemyndiget organ og en mærkning kræves ikke. Hvis klemmen skal mærkes med en farve når den indgår i en egensikker strømkreds, skal farven lyseblå anvendes.

Klemmen er kontrolleret og opfylder kravene i beskyttelsesmåden "egensikker" i henhold til IEC/EN 60079-0 og IEC/EN 60079-11. Den opfylder kravene til luft- og krybestrækninger samt til afstande ved hjælp af en fast isolering til strømkredse op til 60 V.

Afstanden for tilslutning af adskilte egensikre strømkredse er overholdt.

**3. Montage og tilslutning**

**3.1 Montage på bæreskinnen**

Lås klemmerne fast på en der til passerende bæreskinne. Til optisk eller elektrisk adskillelse kan der indsættes skilleplader eller endeplader mellem klemmerne. Ved rækkemontering af klemmerne skal slukklemmen med åben husside forsynes med den tilhørende endeplaade. Fikser klemmekken på begge sider med en af de nævnte endeholdere. Monter tilbehøret som vist i eksemplet ved siden af. (2 - 3)

**3.2 Anvendelse af broer**

For at skabe klemmegrupper med samme potentielle kan et ønsket poltal forbindes. Tryk til dette formål en indlægsbro (FBS...) ind i klemmernes funktionsskakt indtil anslag. På samme måde kan der ved rækkeklemmer med dobbelt funktionsskakt skabes en fleksibel kæde- eller poloverspringende brokabling.

**Vigtigt:** Vær opmærksom på den maksimale mærkestrom ved anvendelse af broer, se de tekniske data!

**3.3 Anvendelse af overspringende brokablinger (2)**

Fjern hertil kontakttungen på indlægsbroen til klemmen, der skal overspringes.

**Vigtigt:** Vær opmærksom på den reducerede isolationsmærkestænding ved overspringende brokabling, se tekniske data.

**3.4 Anvendelse af afkortede broer (3)**

**Vigtigt:** Ved brug af afkortede jumpere skal der indsættes en skilleplade mellem den bro, der er placeret direkte over for.

Andre kombinationer end de her viste er ikke tilladt og ikke omfattet af godkendelsen.

**3.5 Anvendelse af reduktionsbro**

Tekniske data om anvendelse af reduktionsbroer fås på forespørgsel.

**3.6 Tilslutning af ledere**

Afisolér lederne til den angivne længde (se tekniske data). Fleksible ledere kan forsynes med terminaler. Tryk terminaler på med en crimpstang, og sør for, at testkravene iht. DIN 46228 del 4 er opfyldt. Kobbertyllens længde skal være i overensstemmelse med ledernes angivne afisoleringslængde. Fleksible eller stive ledere med terminaler kan tilsluttes direkte uden værkøj. For lederen ind i klemmen skal tilslutningsåbning indtil anslag. Ved små ledertværn og fleksible ledere uden terminaler skal tilslutningspunktet åbnes, før lederen føres ind. Tryk den indbyggede trykanordning ned ved hjælp af en kærvskruetrækker med henblik på dette (værktøjsanbefaling, se tilbehør).

**4. Overensstemmelseserklæring**

Produktet, som er angivet ovenfor, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktivet 2014/34/EU (ATEX-direktivet) og det dertil hørende ændringsdirektiver.

Følgende relevante normer blev benyttet til konformitetsvurderingen:

- IEC 60079-0/EN 60079-0

## DANSK

### PHOENIX CONTACT

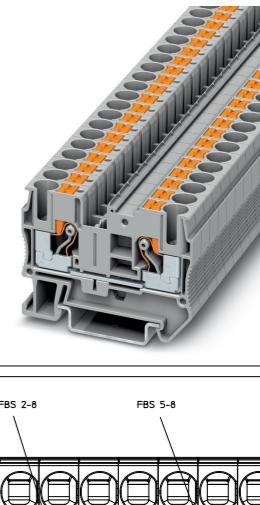
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300  
MNR 01019964 - 02

2019-06-14

DA Monteringsvejledning for el-installatøren  
SL Navodila za vgradnjo za elektroinstalaterje

### PT 6

1



2